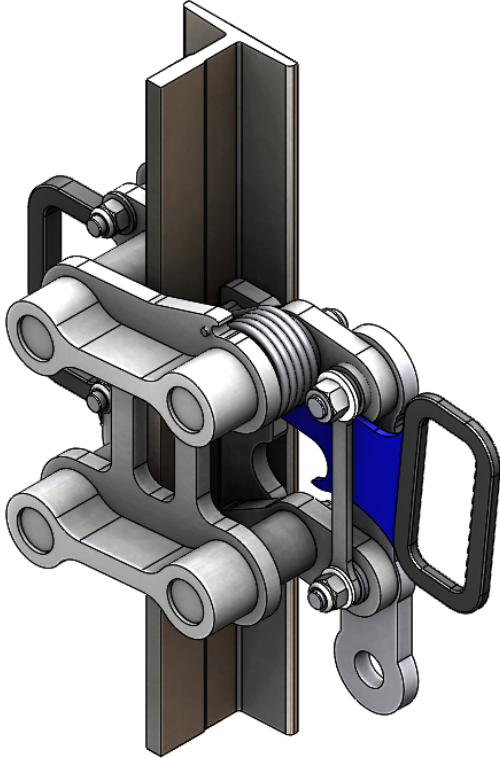


Front Safety Parking Clamps

FSPC



FSPC 2 S

FR	DECLARATION DE CONFORMITE CE* *NOTICE D'UTILISATION A L'INTERIEUR	NL	VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING* *GEBRUIKSAANWIJZING IN HET BOEKJE
IE	EC DECLARATION OF CONFORMITY* *INSTRUCTIONS FOR USE INSIDE	ES	DECLARACION CE DE CONFORMIDAD* *MANUAL DE EMPLEO EN EL INTERIOR
DE	KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG* *BETRIEBSANWEISUNG IM INNEREN	IT	DICHIARAZIONE CONFORMITA CE* *ISTRUZIONI D'IMPIEGO ALL'INTERNO
NO	EC OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	PT	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE* *NOTIFICAÇÃO DE USO DENTRO
FI	CE-SAMSVARERKLÆRING	SE	ILMOITUSEU-DIREKTIIVIEN NOUDATTAMISESTA
PL	DEKLARACJA ZGODNOŚCI	DK	EC OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
RU	ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ		



**DECLARATION CE DE CONFORMITE / EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA
EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / VERKLARING VAN CE OVEREENSTEMMING
EC OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING / CE-SAMSVARSERKLÆRING
ILMOITUS EU-DIREKTIIVIEN NOUDATTAMISESTA / CE FÖRSÄKRAN OM
ÖVERENSSTÄMMELSE / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

FR

Le fabricant déclare que la machine décrite dans la présente notice d'utilisation et désignée ci-dessous est conforme aux exigences essentielles de sécurité et de santé qui la concernent définies dans la directive européenne n°2006/42/CE. Signataire ayant pouvoir pour engager le déclarant, le Directeur :

IE

The manufacturer declares that the machine described in these instructions for use and hereunder designated complies with the relevant essential health and safety requirements of European Directive n°2006/42/CE. Signatory authorized by the declarer, the Director:

ES

El fabricante declara que el aparato que se describe en el manual de empleo y relacionado más abajo cumple con la reglamentación técnica de seguridad e higiene de acuerdo con la Directiva Europea n°2006/42/CE. Firma autorizada por el declarante, el Director:

IT

Il costruttore dichiara che la macchina descritta nel presente manuale d'uso e' cosi' definita e' conforme alle norme di sicurezza che la riguardano definite nella Direttiva Europea n. 2006/42/CE. Nella persona del suo Legale Rappresentante, il Direttore:

DE

Der Hersteller erklärt, dass das in der Betriebsanleitung beschriebene Gerät den Forderungen der europäischen Maschinen-Richtlinie 2006/42/CE sowie aller relevanten Sicherheitsvorschriften entspricht. Der unterzeichnende Direktor ist durch den Hersteller autorisiert:

NL

Hierbij verklaart de fabrikant, dat de in de gebruiksaanwijzing genoemde machine waarnaar hieronder wordt verwezen, aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen ten aanzien van veiligheid en gezondheid voldoet zoals gedefinieerd in de Europese richtlijn 2006/42/CE. Ondergetekende is gemachtigd de verklaarder, de directeur, te vertegenwoordigen:

DK

Producenten erklærer, at produktet der er beskrevet i denne instruktion og herunder betegnet imødekommer de relevante væsentlige sundheds – og sikkerhedskrav i de Europæiske Direktiver n°2006/42/EC. Underskriveren er autoriseret af erklæreren, direktøren:

NO

Produsenten erklærer at maskinen som er beskrevet i bruksanvisningen og her under angitt er i overensstemmelse med gjeldende helse – og sikkerhetsregler i EU-Direktiv n°2006/42/CE. Erklæres og bekrefte av undertegnede direktør:

FI

Valmistaja vahvistaa että näissä ohjeissa ja tässä määritelty laite täyttää EU-Direktiivin n°2006/42/CE mukaiset terveyst- ja turvallisuusmääräykset. Tehtaanjohtajan, valmistajan nimissä, vahvistettu allekirjoitus:

SE

Produsenten erklærer av nedan angiven produkt är i överensstämmelse med de tekniska säkerhetsföreskrifter i EU-Direktiv n°2006/42/CE. Erklæres og bekrefte av undertegnede D.:

PT

O fabricante declara que o aparelho descrito no manual de instruções e abaixo designado, cumpre com a regulamentação técnica de segurança e higiene de acordo com a directiva europeia n°2006/42/CE. Assinatura autorizada pelo declarante, o Director:

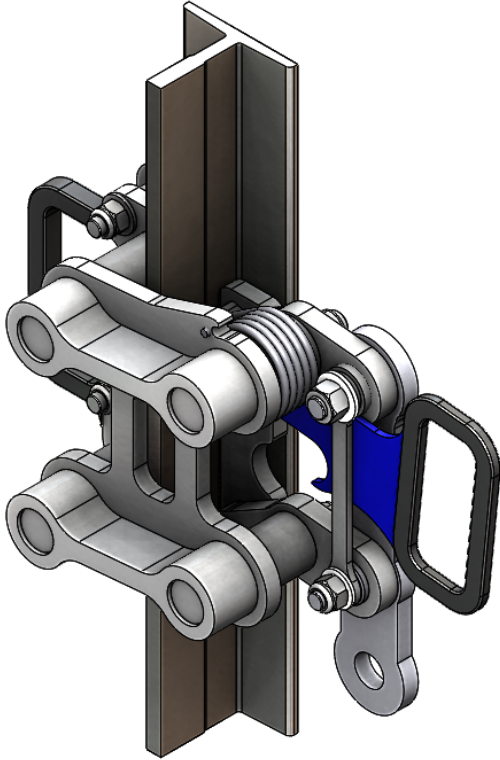
Emmanuel TRIPIER
Directeur des Opérations dûment mandaté
St-Genis-Laval, 05.11.2021

Etiquette

Tractel Solutions SAS
77-79 rue Jules Guesde
69230 St Genis Laval Cedex
Tel +33 4 78 50 18 18 / Fax +33 4 72 66 25 41
info.tractelsolutions@tractel.com

Front Safety Parking Clamp

FSPC



FSPC 2 S

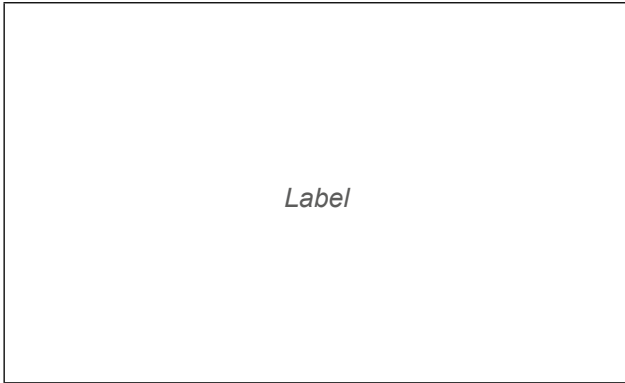


UKCA DECLARATION OF CONFORMITY*
*INSTRUCTIONS FOR USE INSIDE



This machinery fulfils all the relevant provisions of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (SI 2008/1597) as amended (SI 2011/1042, SI 2011/2157, SI 2019/696)

Emmanuel TRIPIER
Director of Operations, duly authorised
St-Genis-Laval, 05.11.2021



Manufacturer

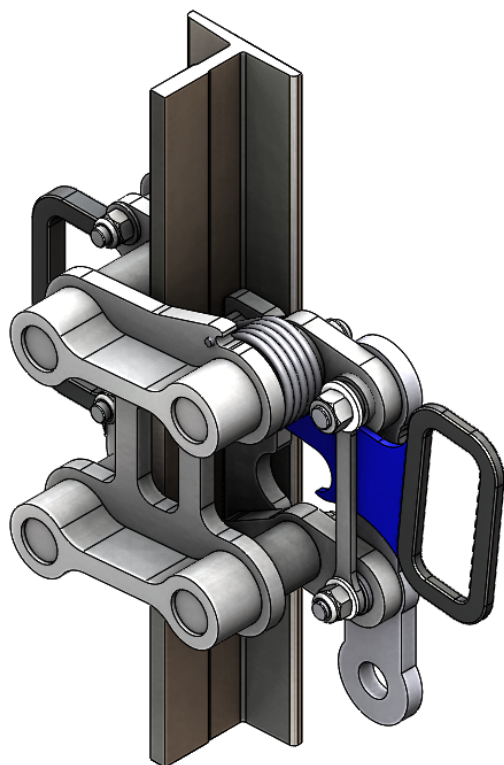
Tractel Solutions SAS
77-79 rue Jules Guesde
F - 69230 St Genis Laval Cedex
Tel +33 4 78 50 18 18 /Fax +33 4 72 66 25 41
info.tractelsolutions@tractel.com

Authorised to compile relevant technical documentation:

Tractel UK Ltd
Old Lane Halfway
UK - S20 3GA Sheffield
Tel +44 11 42 48 22 66
purchase.tuk@tractel.com

Front Safety Parking Clamp

FSPC



FSPC 2 S



FR

NOTICE D'UTILISATION

GB

INSTRUCTIONS FOR USE

DE

GEBRAUCHSANLEITUNG

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

ES

MODO DE EMPLEO

IT

ISTRUZIONI PER L'USO

Langue d'origine / Language of origin / Idioma de origen / Lingua di origine / Ursprungssprache / Lingua de origem / kildesprog / Brontaal / Jezyk oryginalu / kilde språk / källspråk.....	8
Français	9
COMPOSITION DE LA LIVRAISON	9
CONSIGNES PRIORITAIRES	9
VERIFICATIONS REGLEMENTAIRES OBLIGATOIRES.....	10
ENTRETIEN ET MAINTENANCE	10
DESCRIPTION.....	11
PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT	11
MISE EN ŒUVRE.....	11
ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT	11
UTILISATION DE LA PINCE.....	12
English	14
COMPOSITION OF THE DELIVERY	14
PRIORITY INSTRUCTIONS	14
MANDATORY REGULATORY CHECKS	15
CARE AND MAINTENANCE	15
DESCRIPTION.....	16
OPERATING PRINCIPLE	16
IMPLEMENTATION	16
MALFUNCTIONS.....	16
USE OF THE CLAMP	17
Deutsch	19
ZUSAMMENSETZUNG DER LIEFERUNG	19
WICHTIGE ANWEISUNGEN	19
OBLIGATORISCHE VORGESCHRIEBENE PRÜFUNGEN	20
PFLEGE UND WARTUNG.....	20
BESCHREIBUNG	21
FUNKTIONSPRINZIP	21
IMPLEMENTIERUNG	21
FEHLFUNKTIONEN.....	21
VERWENDUNG DER KLEMME	22
Nederlands	24
SAMENSTELLING VAN DE LEVERING	24
BELANGRIJKE INSTRUCTIES	24
VERPLICHTE WETTELIJKE CONTROLES.....	25
VERZORGING EN ONDERHOUD	25
BESCHRIJVING.....	26
WERKINGSPRINCIPE.....	26
IMPLEMENTATIE	26
STORINGEN	26
GEBRUIK VAN DE KLEM.....	27
Español	29
COMPOSICIÓN DE LA ENTREGA	29
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD	29
COMPROBACIONES REGLAMENTARIAS OBLIGATORIAS	30
CUIDADOS Y MANTENIMIENTO.....	30
DESCRIPCIÓN	31
PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO	31
IMPLANTACIÓN	31
FUNCIONAMIENTO INCORRECTO	31
USO DE LA ABRAZADERA.....	32

Italiano	34
COMPOSIZIONE DELLA FORNITURA	34
ISTRUZIONI PRELIMINARI	34
CONTROLLI OBBLIGATORI PREVISTI PER LEGGE	35
CURA E MANUTENZIONE	35
DESCRIZIONE	36
PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO	36
IMPLEMENTAZIONE	36
MALFUNZIONAMENTI	36
USO DELLA MORSA	37
Русский	39
СОСТАВ ПОСТАВКИ	39
ПРИОРИТЕТНЫЕ ИНСТРУКЦИИ	39
ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ПРОВЕРКИ	40
УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	40
ОПИСАНИЕ	41
ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ	41
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	41
НЕИСПРАВНОСТИ	41
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТРАХОВОЧНОГО ЛОВИТЕЛЯ	42
Dessins / drawings // Чертежи	44

Langue d'origine / Language of origin / Idioma de origen / Lingua di origine / Ursprungssprache / Lingua de origem / kildesprog / Brontaal / Jezyk oryginalu / kilde språk / källspråk

Anglais / English / Inglés / Inglese / Englisch / Inglês / Engels / Angielski / Engelsk / Engelska

Coefficient d'épreuve statique / Static test coefficient / Coeficiente de prueba estática / Statische Prüfungsfaktor / Coeficiente de teste estático / Statisk test koefficient / Statische test coëfficient / Współczynnik testu statycznego / Statisk test faktor / Testikuorma

2

Référence / Reference / Referencia / Riferimento / Referenz / Referentie / Referanse / Viite / Referens / Referência / Referencyjna / Обозначение	Code / Артикул	CMU / WLL/Tragfähigkeit / Грузопод- ёмность	Ouverture / Opening / Öffnung / Apertura / Abertura / Openstellen / Otwarcie / Oppning / Aukko / Arning / Раскрытие	Poids / Weight / Peso / Gewicht / Vaegt / Lodd / Kytkentäkerroin / Börda / Masa / вес
		t	mm	kg
FSPC 2 S	212898	2	~ 34mm	8.5

Français

Afin d'assurer l'amélioration constante de ses produits, TRACTEL se réserve le droit d'apporter toute modification jugée utile, aux matériels décrits dans la présente notice.

Les sociétés du Groupe TRACTEL et leurs revendeurs agréés vous fourniront sur demande la documentation concernant les produits des gammes TRACTEL : appareils de levage et de manutention, matériels d'accès en façade, équipements de protection antichute.

Le réseau TRACTEL vous offre également un service d'après vente, d'entretien et de vérifications périodiques.

COMPOSITION DE LA LIVRAISON

- Une pince
- Une notice d'instruction d'emploi d'entretien et de vérifications périodiques comprenant également la déclaration d'auto-certification CE et UKCA et le livret de suivi des vérifications.

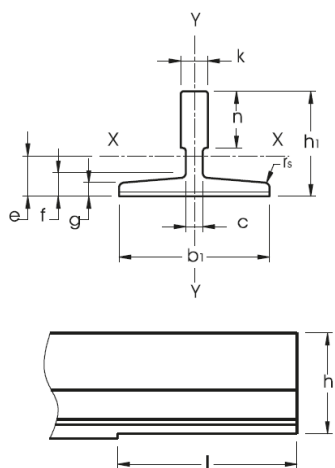
CONSIGNES PRIORITAIRES

Avant utilisation, il est indispensable pour la sécurité d'emploi du matériel et son efficacité, de prendre connaissance de la présente notice d'utilisation et de se conformer à toutes ses prescriptions.

Cette notice doit être conservée à disposition de tout opérateur. Des exemplaires supplémentaires peuvent être fournis sur demande.

- Ne jamais dépasser la charge maximale d'utilisation CMU (voir marquage).
- Ne jamais modifier le matériel par soudage, perçage ou tout autre procédé.
- Nous consulter pour toute utilisation en milieu agressif particulier.
- Contrôler régulièrement le bon état du matériel (voir ci-dessous).
- Seules les pièces de rechange d'origine TRACTEL SOLUTIONS peuvent être utilisées.
- Toujours utiliser, les équipements de protection individuels préconisés (gants, chaussures de sécurité, casque, lunettes, etc).
- Cet accessoire permet d'effectuer des opérations nécessitant une grande sécurité. En conséquence, assurer-vous que toute personne à qui vous en confiez le maniement est apte à assumer les exigences de sécurité que comportent ces opérations
- TRACTEL décline toute responsabilité pour les conséquences d'un démontage ou de modifications apportées hors de son contrôle, spécialement en cas de remplacement de pièces d'origine, par des pièces d'une autre provenance
- Ne jamais utiliser pour une autre utilisation que celle prévue et décrite dans cette notice
- Ne pas utiliser en tant que point d'ancrage d'équipement antichute selon la norme EN 795 :2012
- Lors de la dépose, veiller à déposer le matériel de manière stable, de manière à prévenir toute chute
- La pince FSPC est un dispositif antichute **secondaire** pour les plateformes d'ascenseur. Elle doit toujours être utilisée en complément d'un dispositif primaire.
- Chaque pince FSPC est compatible avec un type de rail :

	Code	T75-3/B	T82/B	T89/B	T90/B	T125/B	T127-1/B	T127-2/B	T140-1/B	T140-2/B	T140-3/B
FSPC 2S	212898	✓	✓	✓							



Rail	Dimensions en mm				
	b1	h1	k	n	f
T75-3/B	75	62	10	30	9
T82/B	82.5	68.25	9	25.4	8.25
T89/B	89	62	15.88	33.4	11.1
T90/B	90	75	16	42	10
T125/B	125	82			12
T127-1/B	127	88.9	15.88	44.5	11.1
T127-2/B					15.9
T140-1/B	140	108	19	50.8	17.5
T140-2/B		102	28.6		
T140-3/B		127	31.75		

VERIFICATIONS REGLEMENTAIRES OBLIGATOIRES

Le décret du 1^{er} mars 2004 impose une vérification à la mise ou remise en service ainsi qu'une vérification périodique (préconisée tous les 12 mois par TRACTEL Solutions) et l'enregistrement de cette vérification. Cette vérification peut être réalisée par toute personne de l'entreprise formée et habilitée.

TRACTEL SOLUTIONS reste à disposition pour réaliser toute vérification réglementaire.

Au cours de cette vérification :

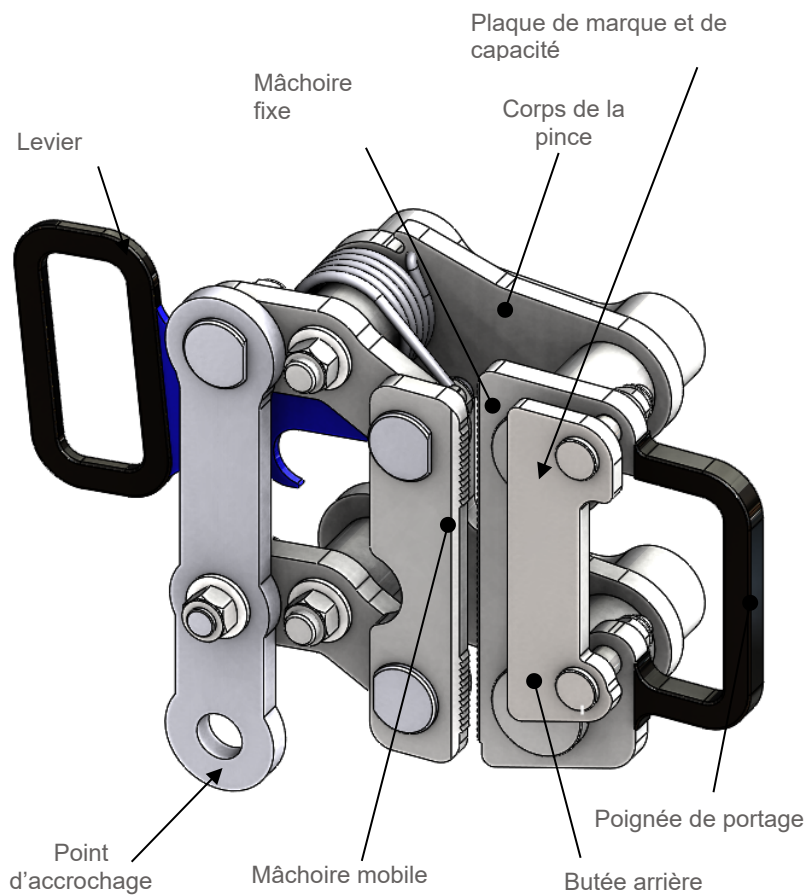
- Inspecter la présence et la lisibilité des marquages
- Examiner visuellement l'état général de la pince : absence de chocs, corrosion, fissuration...
- Contrôler le fonctionnement, ouvrir la mâchoire et relâcher. La mâchoire doit revenir en butée sous l'action seule du ressort.
- Contrôler la denture (visuel et tactile) : le sommet des dents doit être pointu. La mâchoire est à remplacer dès l'apparition de plat sur la denture.
- Vérifier l'ovalisation de l'alésage de montage de la manille, mettre au rebut si l'usure est supérieure à 2 mm (cote nominale 20 mm).
- Mettre en charge la pince à la capacité nominale et s'assurer qu'il n'y ait pas de glissement
- Enregistrer les résultats dans le tableau prévu à cet effet en fin de notice

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Faire effectuer les contrôles et opérations de maintenance par des personnes compétentes et spécialistes.

- Les pinces doivent être maintenues dans un bon état de propreté, huiler légèrement les articulations et le ressort.
- Vérifier régulièrement (avant chaque utilisation de préférence) le parfait fonctionnement du matériel.
- Effectuer une inspection visuelle avant chaque utilisation.
- Toute pièce présentant un défaut doit être remplacée par une pièce d'origine TRACTEL SOLUTIONS.
- Tout matériel déformé doit être immédiatement retiré du service.

DESCRIPTION



PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

La mâchoire mobile est maintenue au contact de l'âme du rail par le ressort de pré serrage.

Lorsque la charge est appliquée sur le point d'accrochage, un effort de serrage est appliqué entre les deux mâchoires et retient la pince.

MISE EN ŒUVRE

Avant toute utilisation :

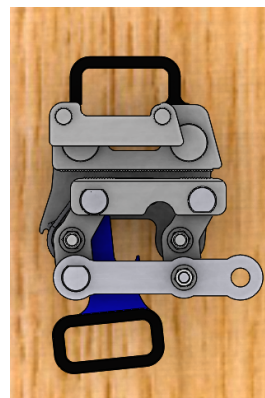
- Vérifier le bon état général de la pince
- S'assurer de la propreté des dentures des mâchoires (exempt d'huile, graisse... qui pourrait affecter l'adhérence de la pince)
- Vérifier l'efficacité du ressort de pré serrage, il doit assurer un rappel franc de la mâchoire.
- S'assurer de la propreté des zones de contact des mâchoires sur le rail. Si nécessaire, nettoyer ces zones et les dégraisser.

ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

Si une anomalie de fonctionnement est constatée, retourner la pince au constructeur, seul habilité à intervenir.

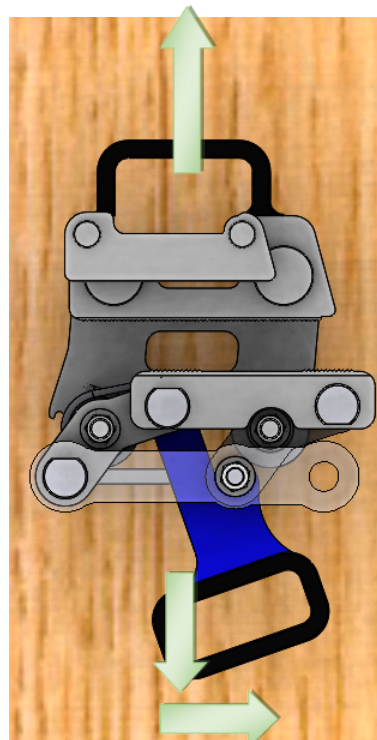
UTILISATION DE LA PINCE

1. Sortir la pince de sa caisse de stockage
2. Poser la pince au sol ou sur un plan de travail, mâchoires vers le haut, et poignée mobile (bleue) vers le corps. Oter les manilles.



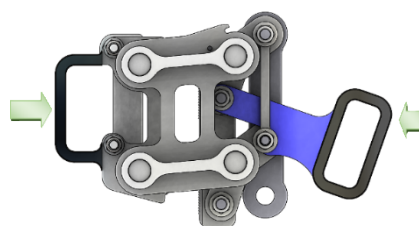
3. Prendre la poignée mobile (bleue) dans la main droite et la poignée fixe (noire) de la main gauche.

4. Tirer fortement pour écarter les mâchoires et armer l'outil (la poignée bleue permet le blocage de la pince en ouverture).

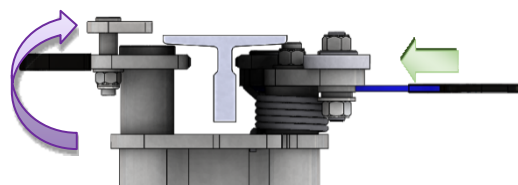


5. Retourner la pince de 180°, de manière à positionner les mâchoires vers le bas.

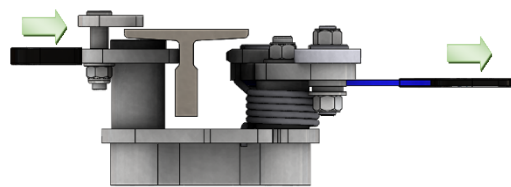
6. Prendre la pince par les deux poignées avec l'anneau vers le bas tout en maintenant une légère pression sur les poignées. (Poignée bleu main droite).



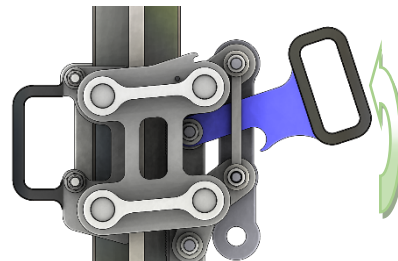
7. Placer la pince sur le guide, tout en contournant la semelle par votre gauche.



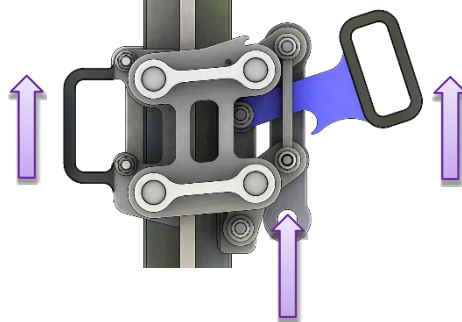
8. Plaquer la mâchoire fixe de la pince sur l'âme du rail en s'assurant que l'aile du rail soit correctement positionnée (la butée arrière passe derrière la semelle) puis relâcher la pression de la paume de la main gauche



9. A l'aide de votre main droite, donner un coup ferme vers le haut afin de libérer la poignée bleue et ainsi verrouiller la pince.

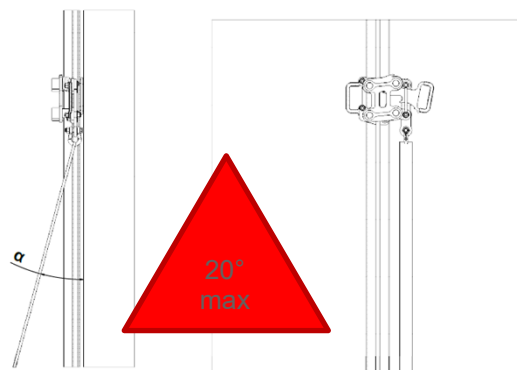


10. Positionner la pince à la hauteur souhaitée en faisant coulisser vers le haut,

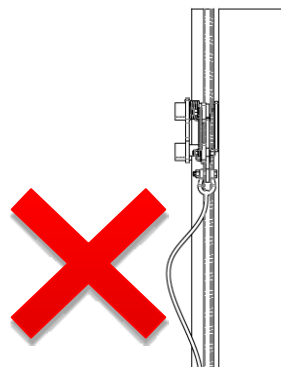


11. Installer la manille dans l'anneau.

12. Accrocher la manille à une élingue. Tendre l'élingue à la verticale jusqu'à un point d'accroche sur la plateforme, avec un angle maximal α de 20° .



13. L'élingue ne doit pas présenter de mou, la pince FSPC n'est pas conçue pour supporter une chute libre.



English

In order to ensure the continuous improvement of its products, TRACTEL reserves the right to make any modification deemed useful to the equipment described in this manual.

The TRACTEL Group companies and their authorised dealers will provide you with documentation on request concerning the TRACTEL range of products: lifting and handling equipment, façade access equipment, fall prevention equipment.

The TRACTEL network also offers you an after-sales service, maintenance and periodic checks.

COMPOSITION OF THE DELIVERY

- A clamp
- An instruction manual for use, maintenance and periodic inspections, including the CE & UKCA self-certification declaration and the inspection follow-up booklet.

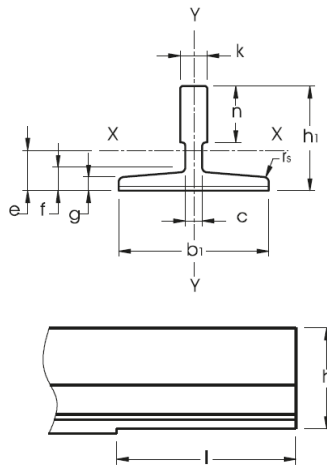
PRIORITY INSTRUCTIONS

Before use, it is essential for the safety and efficiency of the equipment to read this instruction manual and to comply with all its provisions.

This manual must be kept at the disposal of all operators. Additional copies can be supplied on request.

- Never exceed the maximum working load CMU/WLL (see marking).
- Never modify the material by welding, drilling or any other process.
- Consult us for any use in a particularly aggressive environment.
- Regularly check the good condition of the equipment (see below).
- Only original TRACTEL SOLUTIONS spare parts may be used.
- Always use the recommended personal protective equipment (gloves, safety shoes, helmet, glasses, etc.).
- This accessory allows you to carry out operations that require a high level of safety. Therefore, make sure that any person to whom you entrust the handling of this accessory is able to assume the safety requirements of these operations.
- TRACTEL declines all responsibility for the consequences of disassembly or modifications made beyond its control, especially in the case of replacement of original parts with parts of another origin.
- Never use for any purpose other than that intended and described in this manual
- Do not use as an anchorage point for fall arrest equipment according to EN 795:2012
- When removing, ensure that the equipment is placed in a stable position to prevent it from falling
- The FSPC is a **secondary** fall prevention device for lift platforms. It should always be used in conjunction with a primary device.
- Each FSPC clamp is compatible with one type of rail

	T75-3/B	T82/B	T89/B	T90/B	T125/B	T127-1/B	T127-2/B
FSPC 2S	✓	✓	✓				



Rail	Dimensions in mm				
	b1	h1	k	n	f
T75-3/B	75	62	10	30	9
T82/B	82.5	68.25	9	25.4	8.25
T89/B	89	62	15.88	33.4	11.1
T90/B	90	75	16	42	10
T125/B	125	82			12
T127-1/B	127	88.9	15.88	44.5	11.1
T127-2/B				50.8	15.9
T140-1/B	108	19			
T140-2/B	140	102	28.6		17.5
T140-3/B		127	31.75	57.2	25.4

MANDATORY REGULATORY CHECKS

- Check on start-up (or starting back up): in compliance with the national regulations.
- Compulsory periodical check in compliance with the national regulations. Recommended at least every 12 months by TRACTEL SOLUTIONS.

This verification can be carried out by any trained and authorised person in the company.

TRACTEL SOLUTIONS is available to carry out any regulatory verification.

During this verification :

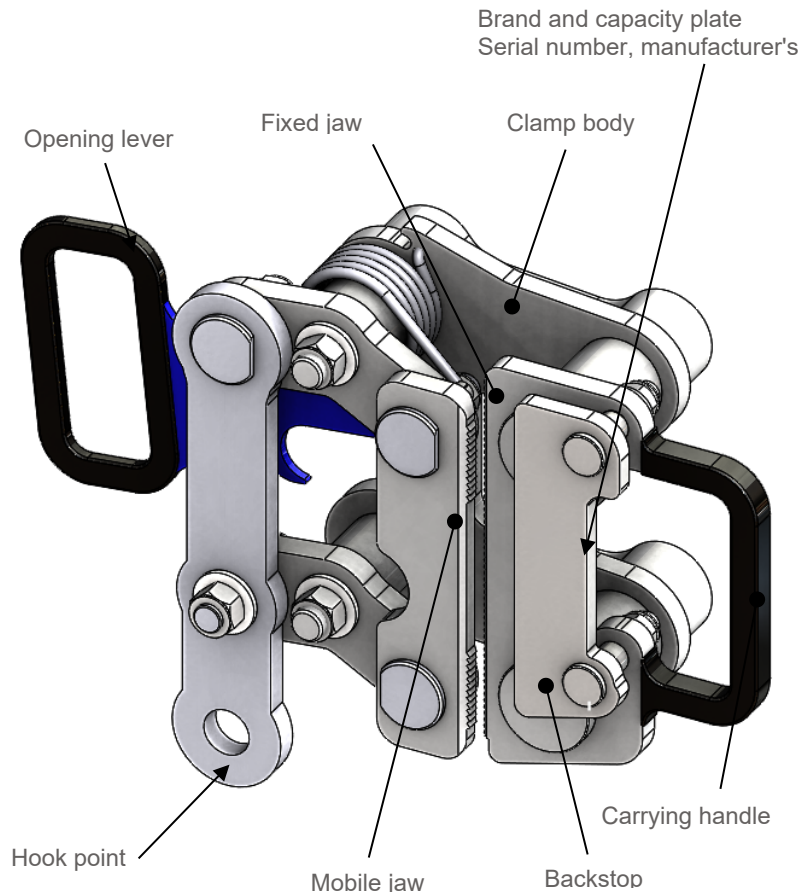
- Inspect the presence and legibility of the markings
- Visually examine the general condition of the clamp, absence of shocks, corrosion, cracks
- Check the operation, open the jaw and release, the jaw must return to the stop under the action of the spring alone.
- Check the teeth (visual and tactile): the top of the teeth must be sharp. The jaw should be replaced as soon as the teeth become flat.
- Check the ovality of the shackle mounting bore, scrap if the wear is greater than 2 mm (original diameter 20 mm)
- Load the clamp to its rated capacity and ensure there is no slippage
- Record the results in the table provided at the end of these instruction notice

CARE AND MAINTENANCE

Have inspections and maintenance work carried out by competent, specialist personnel.

- The clamps must be kept clean, lightly oil the joints and the spring.
- Check regularly (preferably before each use) that the equipment is working properly.
- Perform a visual inspection before each use.
- Any defective part must be replaced with an original TRACTEL SOLUTIONS part.
- Any deformed equipment should be removed from service immediately.

DESCRIPTION



OPERATING PRINCIPLE

The mobile jaw is held in contact with the rail core by the pre-clamping spring.

When the load is applied to the hook point, a clamping force is applied between the two jaws and holds the clamp.

IMPLEMENTATION

Before use :

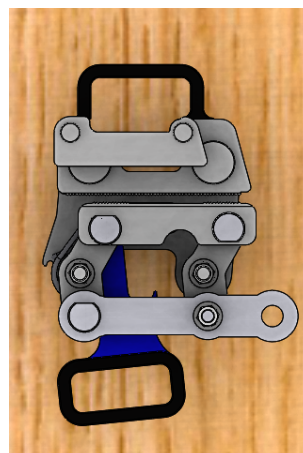
- Check the general good condition of the clamp.
- Make sure that the teeth of the jaws are clean (free of oil, grease, etc. which could affect the grip of the clamp).
- Check the efficiency of the pre-clamping spring, it must ensure a clear return of the jaw.
- Ensure that the contact areas of the jaws on the rail are clean. If necessary, clean and degrease these areas

MALFUNCTIONS

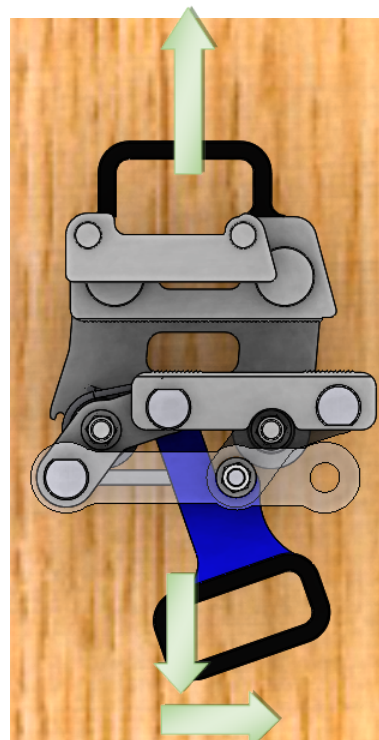
If a malfunction is found, return the clamp to the manufacturer, who is the only one authorised to intervene.

USE OF THE CLAMP

1. Remove the clamp from its storage box.
2. Lay the clamp flat on the floor or on a work surface with the jaws up and the movable (blue) handle towards the body. Remove the shackles.

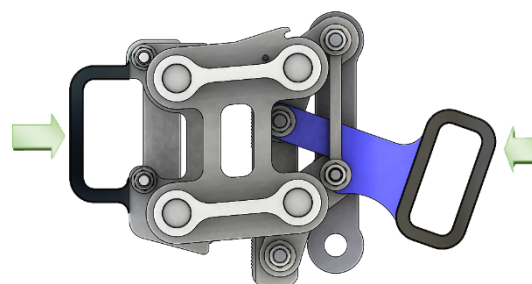


3. Take the movable handle (blue) in your right hand and the fixed handle (black) in your left hand.



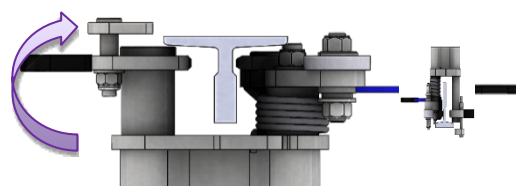
4. Pull strongly to open the jaws and cock the tool (the blue handle locks the pliers open).

5. Turn the clamp 180°, so that the jaws are facing downwards.

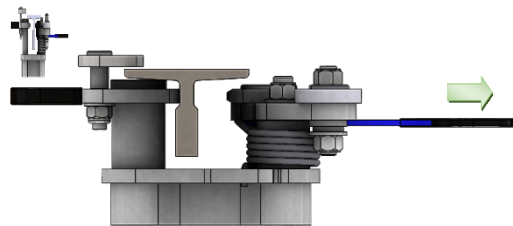


6. Take the clamp by both handles with the ring downwards while maintaining a slight pressure on the handles. (Blue handle right hand).

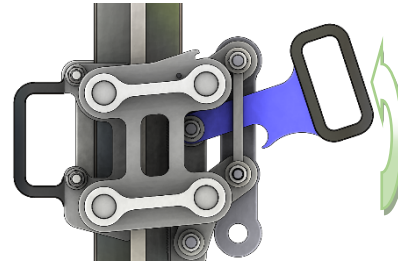
7. Place the clamp on the rail, while going around the sole to your left.



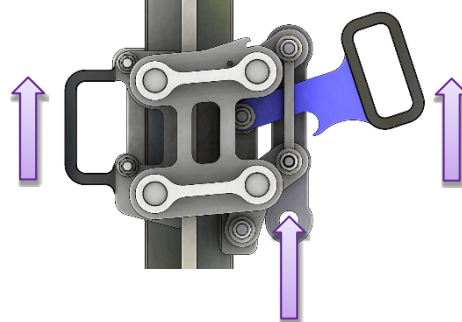
8. Place the clamp on the fixed jaw side, making sure that the backstop passes behind the sole, then release the pressure with the palm of the left hand.



9. Using your right hand, give a firm upward blow to release the blue handle and lock the clamp.

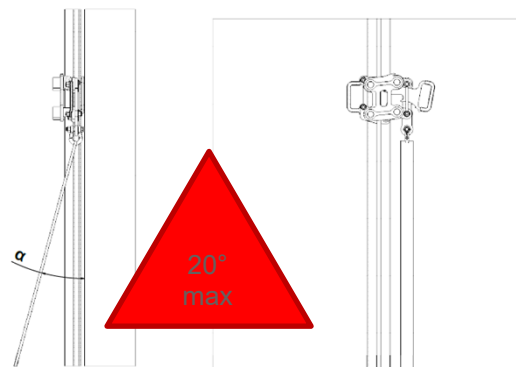


10. Position the tool at the desired height by sliding it upwards

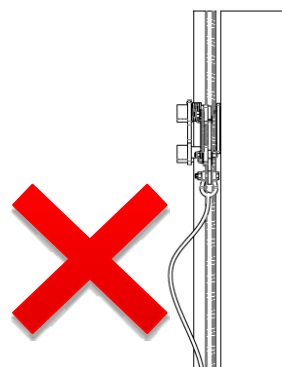


11. Insert the shackle into the ring.

12. Attach the shackle to a sling. Stretch the sling vertically to an attachment point on the platform at a maximum α angle of 20°.



13. The sling must not be slack, the SPC is not designed to withstand a free fall.



Deutsch

Um die fortwährende Verbesserung seiner Produkte zu gewährleisten, behält sich TRACTEL das Recht vor, jegliche als nützlich erachtete Änderung an dem in diesem Handbuch beschriebenen Gerät vorzunehmen.

Die Unternehmen der TRACTEL-Gruppe und ihre autorisierten Händler stellen Ihnen auf Anfrage Unterlagen zur TRACTEL-Produktreihe zur Verfügung: Hebezeuge und Geräte zur Handhabung von Lasten, Geräte für den Zugang zu Fassaden, Fallschutzausrüstung.

Das TRACTEL-Netz bietet Ihnen auch Kundendienst, Wartung und regelmäßige Prüfungen an.

ZUSAMMENSETZUNG DER LIEFERUNG

- Eine Klemme
- Ein Handbuch zur Verwendung, Wartung und für regelmäßige Inspektionen, einschließlich der CE- und UKCA-Selbstzertifizierungserklärung und des Hefts zur Inspektionsnachverfolgung.

WICHTIGE ANWEISUNGEN

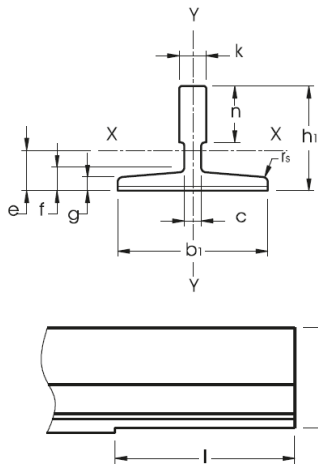
Vor dem Gebrauch ist es unerlässlich für Sicherheit und Effizienz der Ausrüstung, dieses Handbuch zu lesen und alle Anweisungen darin zu befolgen.

Dieses Handbuch muss stets allen Bedienern zur Verfügung stehen. Weitere Exemplare sind auf Anfrage erhältlich.

- Überschreiten Sie niemals die maximale Tragfähigkeit CMU/WLL (siehe Markierung).
- Modifizieren Sie niemals das Material durch Schweißen, Bohren oder andere Prozesse.
- Fordern Sie Informationen zur Verwendung in besonders aggressiven Umgebungen von uns an.
- Prüfen Sie regelmäßig den ordnungsgemäßen Zustand des Geräts (siehe unten).
- Es dürfen Original-Ersatzteile von TRACTEL SOLUTIONS verwendet werden.
- Tragen Sie stets die empfohlene persönliche Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe, Helm, Schutzbrille usw.).
- Dieses Zubehör ermöglicht es Ihnen, die Vorgänge auszuführen, die ein hohes Maß an Sicherheit erfordern. Vergewissern Sie sich daher, dass alle Personen, die Sie mit der Handhabung dieses Zubehörs betrauen, dazu in der Lage sind, die Sicherheitsanforderungen für diese Vorgänge zu erfüllen.
- TRACTEL lehnt jegliche Haftung für die Folgen von Demontagen oder Änderungen ab, die nicht seiner Kontrolle unterliegen, insbesondere im Fall des Austauschs von Originalbauteilen durch Bauteile anderer Herkunft.
- Nur für den vorgesehenen und in diesem Handbuch beschriebenen Zweck verwenden
- Nicht als Anschlagpunkt für Absturzsicherheitsausrüstung gemäß EN 795:2012 verwenden
- Beim Entfernen sicherstellen, dass die Ausrüstung in eine stabile Position gebracht wird, um einen Fall zu verhindern

- Die FSPC ist eine **sekundäre** Fallschutzeinrichtung für Hubplattformen. Sie sollte stets zusammen mit einem primären Gerät verwendet werden.
- Jede FSPC-Klemme ist mit einer Schienenart kompatibel

	T75-3/B	T82/B	T89/B	T90/B	T125/B	T127-1/B	T127-2/B
FSPC 2S	✓	✓	✓				



Schiene	Abmessungen in mm				
	b1	h1	k	n	f
T75-3/B	75	62	10	30	9
T82/B	82,5	68,25	9	25,4	8,25
T89/B	89	62	15,88	33,4	11,1
T90/B	90	75	16	42	10
T125/B	125	82			12
T127-1/B	127	88,9	15,88	44,5	11,1
T127-2/B				50,8	15,9
T140-1/B	108	19	17,5		
T140-2/B	140	102			28,6
T140-3/B		127	31,75	57,2	25,4

OBLIGATORISCHE VORGESCHRIEBENE PRÜFUNGEN

- Prüfung bei Erstinbetriebnahme (oder erneuter Inbetriebnahme): gemäß nationalen Vorschriften.
- Obligatorische regelmäßige Prüfung gemäß nationalen Vorschriften. Empfohlen mindestens alle 12 Monate durch TRACTEL SOLUTIONS.

Diese Überprüfung kann von allen geschulten und befugten Personen im Unternehmen durchgeführt werden. TRACTEL SOLUTIONS steht für alle vorgeschriebenen Überprüfungen zur Verfügung.

Während dieser Überprüfung geschieht Folgendes:

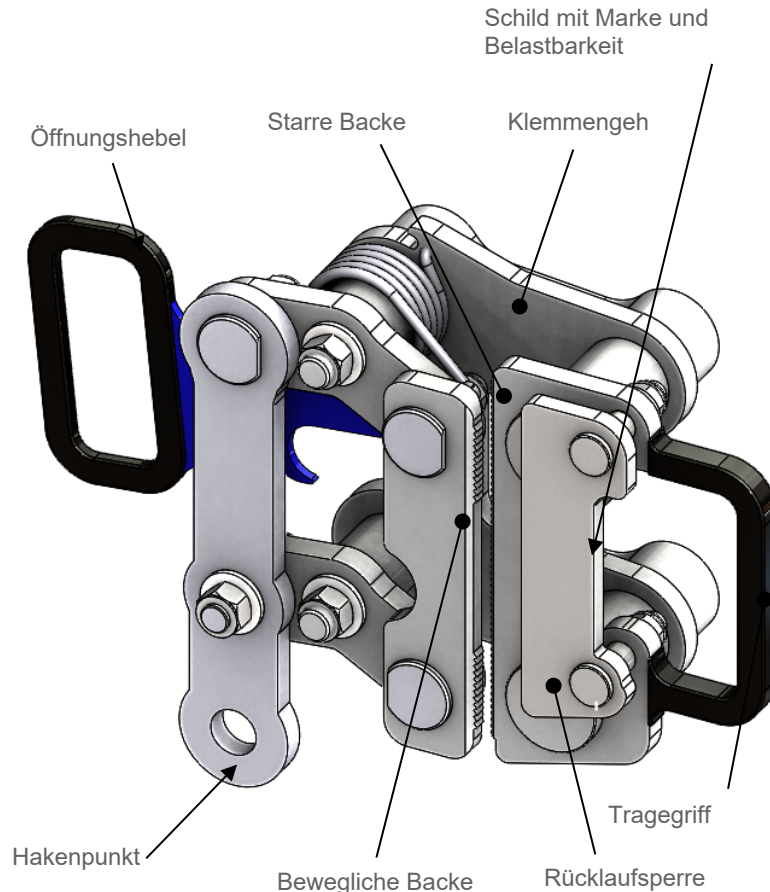
- Prüfen von Vorhandensein und Lesbarkeit der Kennzeichnungen
- Sichtprüfung des Allgemeinzustands der Klemme, Prüfen auf Schlag, Korrosion, Risse
- Prüfen der Betriebsfähigkeit, die Backe öffnen und lösen. Die Backe muss nur mithilfe der Federwirkung zum Anschlag zurückgehen.
- Prüfen der Zähne (Sichtprüfung und Abtasten): Die Oberseite der Zähne muss scharf sein. Die Backe sollte ausgetauscht werden, sobald die Zähne stumpf werden.
- Prüfen, ob die Schälernmontagebohrung oval ist. Verschrotten, wenn der Verschleiß größer als 2 mm ist (Originaldurchmesser 20 mm)
- Belasten der Klemme bis zur Nennkapazität und sicherstellen, dass sie nicht rutscht
- Aufzeichnen der Ergebnisse in der Tabelle am Ende dieses Hinweises zur Anweisung

PFLEGE UND WARTUNG

Die Prüfungen und Wartungsarbeiten müssen von kompetenten Fachleuten durchgeführt werden.

- Die Klemmen müssen sauber gehalten werden. Die Gelenke und die Feder leicht ölen.
- Prüfen Sie regelmäßig (vorzugsweise vor jeder Verwendung), ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.
- Vor jeder Nutzung ist eine Sichtprüfung durchzuführen.
- Defekte Teile müssen mit einem Originalteil von TRACTEL SOLUTIONS ersetzt werden.
- Verformte Geräte müssen umgehend außer Betrieb genommen werden.

BESCHREIBUNG



FUNKTIONSPRINZIP

Die bewegliche Backe wird durch die Vorspannfeder mit dem Schienenkern in Kontakt gehalten.

Wenn die Last am Hakenpunkt angebracht wird, wirkt eine Klemmkraft zwischen den beiden Backen und hält die Klemme.

IMPLEMENTIERUNG

Vor Verwendung:

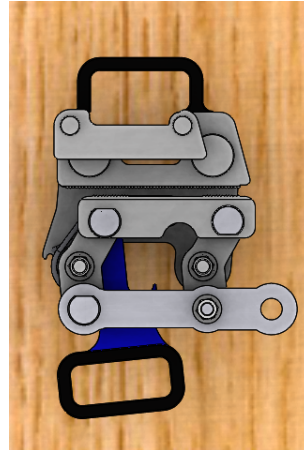
- Prüfen Sie den allgemeinen ordnungsgemäßen Zustand der Klemme.
- Vergewissern Sie sich, dass die Zähne der Backe sauber sind (frei von Öl, Fett usw., das die Griffigkeit der Klemme verringert werden kann).
- Prüfen Sie die Effizienz der Vorspannfeder. Sie muss einen sauberen Rücklauf der Backe sicherstellen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Kontaktflächen der Backen auf der Schiene sauber sind. Reinigen und entfetten Sie bei Bedarf diese Flächen.

FEHLFUNKTIONEN

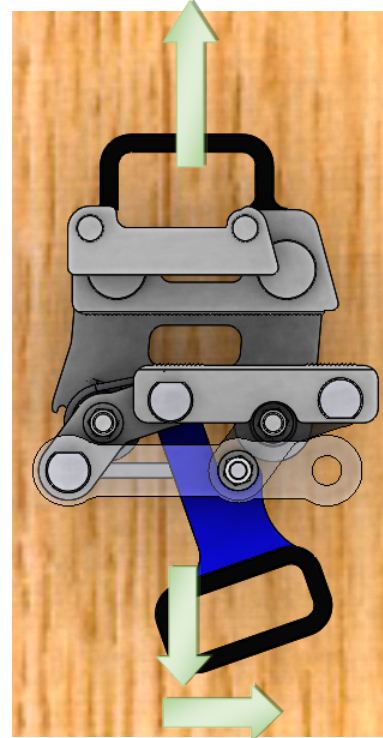
Wenn eine Fehlfunktion auftritt, senden Sie die Klemme an den Hersteller zurück, der als einziger befugt ist, Maßnahmen zu ergreifen.

VERWENDUNG DER KLEMME

1. Nehmen Sie die Klemme aus ihrer Lagerkiste.
2. Legen Sie die Klemme flach auf den Boden oder auf eine Arbeitsfläche mit den Backen nach oben und dem beweglichen (blauen) Griff zum Gehäuse hin zeigend. Entfernen Sie die Schäkel.

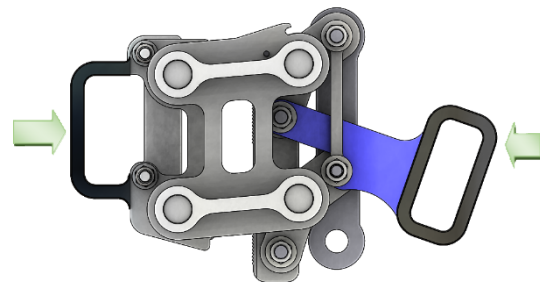


3. Nehmen Sie den beweglichen Griff (blau) in Ihre rechte und den starren Griff (schwarz) in Ihre linke Hand.



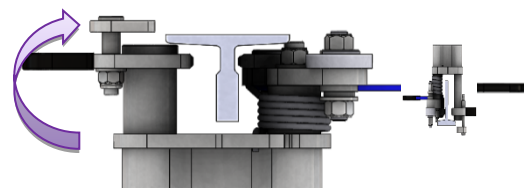
4. Ziehen Sie kräftig daran, um die Backen zu öffnen und das Werkzeug zu spannen (der blaue Griff blockiert die Zangen im offenen Zustand).

5. Drehen Sie die Klemme um 180°, sodass die Backen nach unten zeigen.

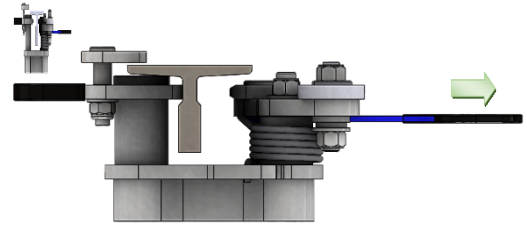


6. Nehmen Sie die Klemme an beiden Griffen mit dem Ring nach unten auf, während Sie einen leichten Druck auf die Griffe ausüben. (Blauer Traggriff in der rechten Hand).

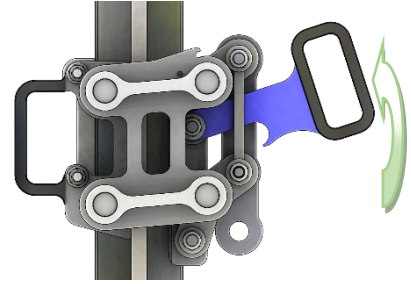
7. Platzieren Sie die Klemme auf der Schiene, während sie links um den Sockel herumgehen.



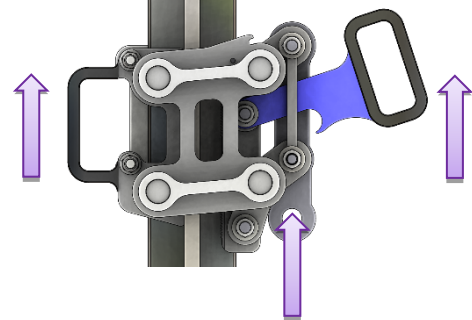
8. Platzieren Sie die Klemme auf die Seite der starren Backe und vergewissern Sie sich, dass die Rücklauf Sperre hinter dem Sockel verläuft. Lösen Sie anschließend den Druck mit Ihrer linken Handfläche.



9. Versetzen Sie mit der rechten Hand einen starken Hieb nach oben, um den blauen Griff zu lösen und die Klemme zu arretieren.

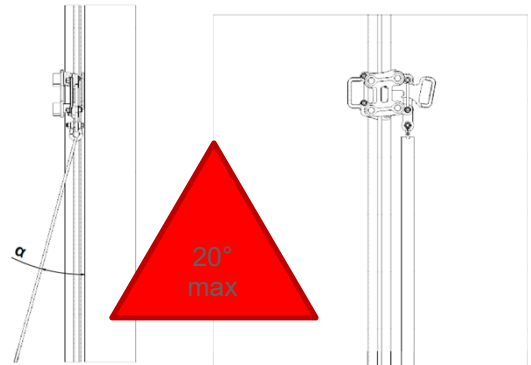


10. Positionieren Sie das Werkzeug auf der gewünschten Höhe, indem Sie es nach oben schieben.

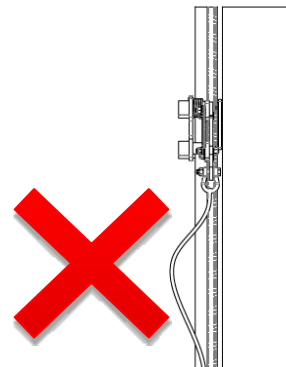


11. Führen Sie den Schäkel in den Ring ein.

12. Befestigen Sie den Schäkel an einer Schlaufe. Strecken Sie die Schlaufe vertikal bis zu einem Befestigungspunkt an der Plattform, mit einem Winkel von höchstens α 20°.



13. Die Schlaufe darf nicht durchhängen. Die SPC ist nicht dafür ausgelegt, einem freien Fall standzuhalten.



Nederlands

Om de continue verbetering van haar producten te garanderen, behoudt TRACTEL zich het recht voor om de in deze handleiding beschreven apparatuur te wijzigen.

De bedrijven van de TRACTEL Group en hun geautoriseerde dealers voorzien u op verzoek van de documentatie met betrekking tot de TRACTEL-productlijn: hijs- en afwerkapparatuur, geveltoegangsapparatuur, valbeveiligingsapparatuur.

Het TRACTEL-netwerk biedt u ook after-sales-diensten, onderhoud en periodieke controles.

SAMENSTELLING VAN DE LEVERING

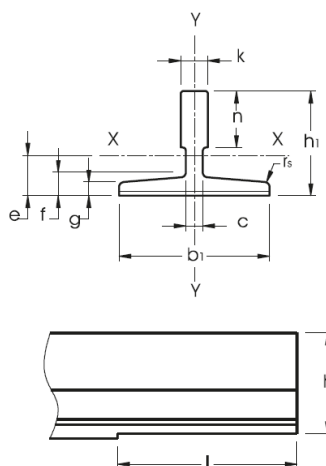
- Een klem
- Een instructiehandleiding voor gebruik, onderhoud en periodieke inspecties, inclusief de CE- en UKCA-zelfcertificeringsverklaring en het boekje voor vervolgininspecties.

BELANGRIJKE INSTRUCTIES

Voor gebruik is het van essentieel belang voor de veiligheid en efficiëntie van de apparatuur om deze instructiehandleiding te lezen en om te voldoen aan alle bepalingen erin. Deze handleiding moet beschikbaar zijn voor alle gebruikers. Extra exemplaren kunnen op verzoek worden verstrekt.

- De maximale werklast CMU/WLL (zie markering) mag nooit worden overschreden.
- Het materiaal mag nooit worden aangepast door lassen, boren of enig ander proces.
- Neem contact met ons op bij gebruik in een bijzonder agressieve omgeving.
- Controleer regelmatig de goede staat van de apparatuur (zie hieronder).
- Er mogen alleen reserveonderdelen van TRACTEL SOLUTIONS gebruikt worden.
- Gebruik altijd de aanbevolen persoonlijke beschermingsmiddelen (handschoenen, veiligheidsschoenen, helm, bril, enz.).
- Dit accessoire geeft u de mogelijkheid om werkzaamheden uit te voeren die een grote mate van veiligheid behoeven. Zorg er daarom voor dat elke persoon aan wie u de bediening van dit accessoire toevertrouwt in staat is om de veiligheidsvereisten van deze werkzaamheden in acht te nemen.
- TRACTEL wijst alle verantwoordelijkheid voor de consequenties van demontage of aanpassingen die worden gemaakt buiten haar medeweten om af. Dit is met name het geval bij vervanging van originele onderdelen met onderdelen van een andere herkomst.
- Gebruik het nooit voor enig ander doel dan het beoogde doel en zoals beschreven in deze handleiding
- Gebruik het niet als verankeringspunt voor valbeveiligers volgens EN 795:2012
- Zorg er bij het verwijderen voor dat de apparatuur op een stabiele positie is geplaatst om vallen te voorkomen
- FSPC is een **secundair** valbeveiligingstoestel voor hijsplatforms. Het moet altijd worden gebruikt in combinatie met een primair toestel.
- Elke FSPC-klem is compatibel met één type rail

	T75-3/B	T82/B	T89/B	T90/B	T125/B	T127-1/B	T127-2/B
FSPC 2S	✓	✓	✓				



Rail	Dimensies in mm				
	b1	h1	k	n	f
T75-3/B	75	62	10	30	9
T82/B	82,5	68,25	9	25,4	8,25
T89/B	89	62	15,88	33,4	11,1
T90/B	90	75	16	42	10
T125/B	125	82			12
T127-1/B	127	88,9	15,88	44,5	11,1
T127-2/B				50,8	15,9
T140-1/B	108	19	17,5		
T140-2/B	140	102			28,6
T140-3/B		127	31,75	57,2	25,4

VERPLICHTE WETTELIJKE CONTROLES

- Controleer bij opstarten (of opnieuw ingebruikname): conformiteit met de nationale regelgeving.
- Verplichte periodieke controle conform de nationale regelgeving. Ten minste elke 12 maanden aanbevolen door TRACTEL SOLUTIONS.

Deze controle kan worden uitgevoerd door een getrainde en geautoriseerde persoon binnen het bedrijf.

TRACTEL SOLUTIONS is beschikbaar om alle wettelijke controles uit te voeren.

Tijdens deze controle:

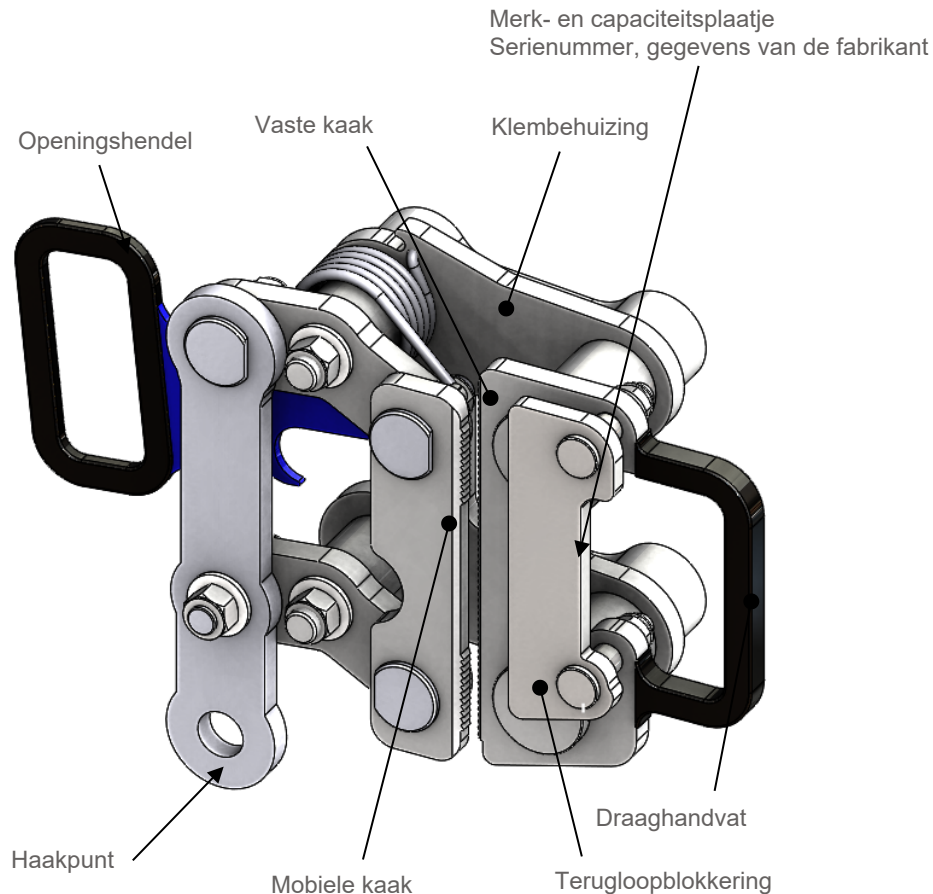
- Inspecteer de aanwezigheid en leesbaarheid van de markeringen
- Voer een visuele controle uit van de algemene toestand van de klem, de afwezigheid van schokken, roest, scheuren
- Controleer de bediening, open de kaak en laat los, de kaak moet met enkel de werking van de veer weer terugkeren naar de stop.
- Controleer de tanden (visueel en tactiel): de uiteinden van de tanden moeten scherp zijn. De kaak moet worden vervangen zodra de tanden plat worden.
- Controleer de ovaliteit van het montagegat van de sluiting en vervang indien de slijtage groter is dan 2 mm (originele diameter is 20 mm)
- Belast de klem tot het nominaal vermogen en controleer of hij niet slijpt
- Noteer de resultaten in de tabel achterin deze instructies

VERZORGING EN ONDERHOUD

Laat inspecties en onderhoudswerkzaamheden uitvoeren door competent, gespecialiseerd personeel.

- De klemmen moeten schoon worden gehouden, smeer de verbindingen en de veer licht.
- Controleer regelmatig (bij voorkeur voor elk gebruik) of de apparatuur correct werkt.
- Voer vóór elk gebruik een visuele inspectie uit.
- Ieder defect onderdeel moet worden vervangen met een origineel onderdeel van TRACTEL SOLUTIONS.
- Elk vervormd materiaal moet direct uit gebruik worden genomen.

BESCHRIJVING



WERKINGSPRINCIPE

De mobiele kaak blijft in contact met de railkern door de klemveer.

Als de lading wordt toegepast op het haakpunt wordt er een klemkracht uitgeoefend tussen de twee kaken en wordt de klem vastgehouden.

IMPLEMENTATIE

Voor gebruik:

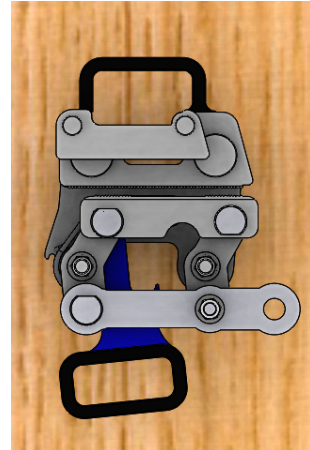
- Controleer de algemene toestand van de klem.
- Zorg ervoor dat de tanden van de kaken schoon zijn (vrij van olie, smeermiddel, en andere producten die de grip van de klem kunnen beïnvloeden).
- Controleer de efficiëntie van de klemveer, deze moet een duidelijke terugkeer van de kaak verzekeren.
- Zorg ervoor dat de contactgebieden van de kaken op de rail schoon zijn. Maak deze gebieden indien nodig schoon en vetvrij

STORINGEN

Als er een storing wordt gevonden, dient u de klem te retourneren aan de fabrikant. De fabrikant is de enige partij die toestemming heeft om in te grijpen.

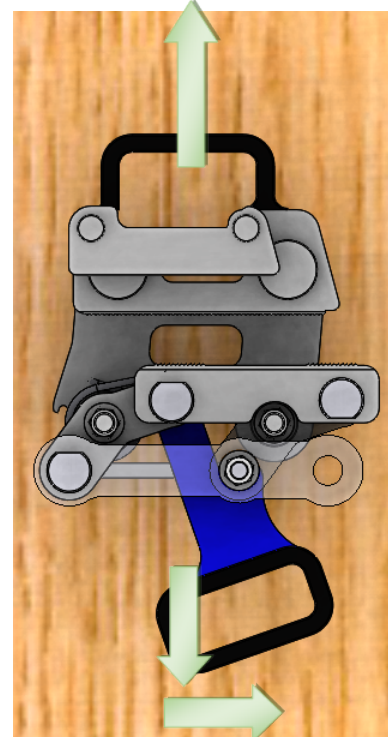
GEBRUIK VAN DE KLEM

1. Haal de klem uit de opslagbox.



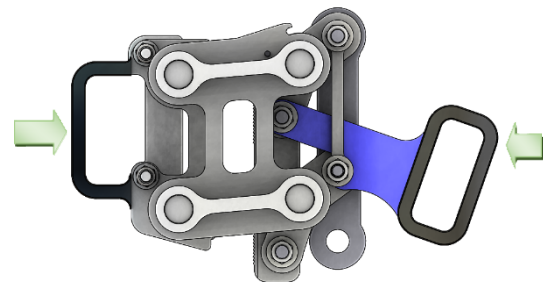
2. Leg de klem plat op de vloer of op een werkoppervlak, met de kaken omhoog en het beweegbare (blauwe) handvat richting de behuizing. Verwijder de sluitingen.

3. Neem het beweegbare handvat (blauw) in uw rechterhand en het vaste handvat (zwart) in uw linkerhand.



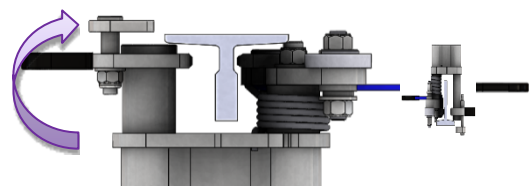
4. Trek stevig om de kaken te openen en het gereedschap te spannen (het blauwe handvat ontgrendelt de tang).

5. Draai de klem 180° zodat de kaken omlaag gericht zijn.

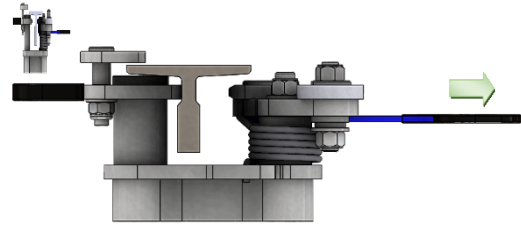


6. Pak de klem bij beide handvatten, met de ring omlaag gericht, terwijl u lichte druk op de handvatten blijft uitoefenen. (Blauw handvat rechterhand).

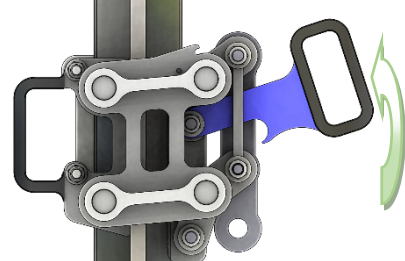
7. Plaats de klem op de rail terwijl u langs de zool aan uw linkerhand gaat.



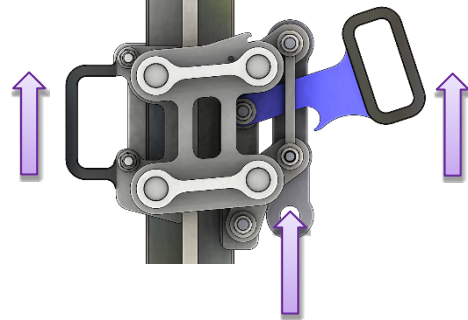
8. Plaats de klem op de zijde van de vaste kaak, waarbij u ervoor zorgt dat de terugloopblokkering achter de zool langs loopt, en laat vervolgens de druk los met uw handpalm.



9. Geef met uw rechterhand een flinke klap omhoog om het blauwe handvat te ontgrendelen en de klem te vergrendelen.

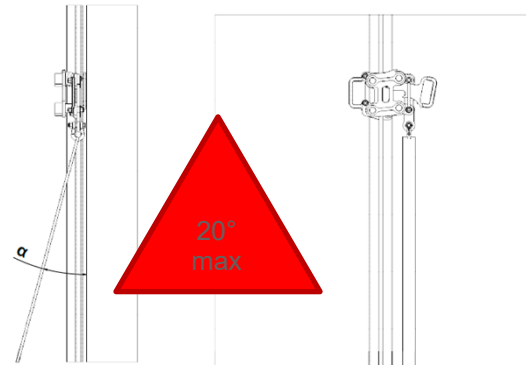


10. Positioneer het gereedschap op de gewenste hoogte door het omhoog te schuiven

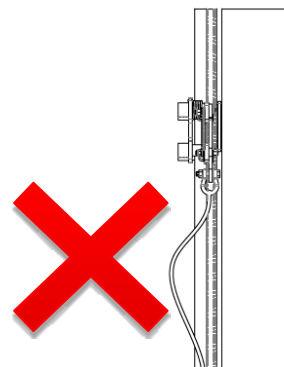


11. Plaats de sluiting in de ring.

12. Bevestig de sluiting aan een slinger. Rek de slinger verticaal naar een bevestigingspunt op het platform, met een maximale α hoek van 20° .



13. De slinger moet niet slap zijn, de SPC is niet ontworpen om een vrije val te weerstaan.



Con el fin de garantizar la mejora continua de sus productos, TRACTEL se reserva el derecho a realizar cualquier modificación que considere útil en los equipos descritos en este manual.

Las empresas del Grupo TRACTEL y sus distribuidores autorizados le facilitarán, previa solicitud, la documentación relativa a la gama de productos de TRACTEL: equipos de elevación y manipulación, de acceso a fachadas y de prevención de caídas.

La red TRACTEL también le ofrece un servicio posventa y mantenimiento y controles periódicos.

COMPOSICIÓN DE LA ENTREGA

- Una abrazadera.
- Un manual de instrucciones de uso, mantenimiento e inspecciones periódicas, que incluye la declaración de autocertificación CE y UKCA y el folleto de seguimiento de la inspección.

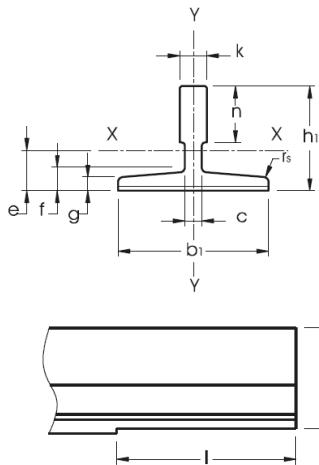
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Para mantener la seguridad y eficiencia del equipo, antes de su uso, es fundamental leer este manual de instrucciones y cumplir con todas sus disposiciones.

Este manual debe estar siempre a disposición de todos los operadores. Se pueden suministrar copias adicionales bajo petición.

- No exceda nunca la carga máxima de trabajo LCT (véase el marcado).
- No modifique nunca el material mediante soldadura, perforación o cualquier otro proceso.
- Consúltenos cuando se vaya a utilizar el producto en un entorno especialmente agresivo.
- Compruebe periódicamente el buen estado del equipo (véase más abajo).
- Solo se pueden utilizar piezas de recambio originales de TRACTEL SOLUTIONS.
- Utilice siempre el equipo de protección individual recomendado (guantes, calzado de seguridad, casco, gafas, etc.).
- Este accesorio le permite realizar operaciones que requieren un elevado nivel de seguridad. Por lo tanto, asegúrese de que cualquier persona a quien confíe el manejo de este accesorio pueda cumplir los requisitos de seguridad de estas operaciones.
- TRACTEL declina toda responsabilidad por las consecuencias del desmontaje o las modificaciones realizadas fuera de su control, especialmente en el caso de sustitución de recambios originales por piezas de otro origen.
- No lo utilice nunca para ningún otro propósito que no sea el previsto y descrito en este manual.
- No se debe utilizar como punto de anclaje para sistemas de detención de caídas conformes con la norma EN 795:2012.
- Al retirarlo, asegúrese de que el equipo esté colocado en una posición estable para evitar que se caiga.
- El FSPC es un dispositivo **secundario** de prevención de caídas para plataformas elevadoras. Debe utilizarse siempre junto con un dispositivo principal.
- Cada abrazadera FSPC es compatible con un tipo de carril.

	T75-3/B	T82/B	T89/B	T90/B	T125/B	T127-1/B	T127-2/B
FSPC 2S	✓	✓	✓				



Carril	Dimensiones en mm				
	b1	h1	k	n	f
T75-3/B	75	62	10	30	9
T82/B	82,5	68,25	9	25,4	8,25
T89/B	89	62	15,88	33,4	11,1
T90/B	90	75	16	42	10
T125/B	125	82			12
T127-1/B	127	88,9	15,88	44,5	11,1
T127-2/B				50,8	15,9
T140-1/B	108	19			
T140-2/B	140	102	28,6		17,5
T140-3/B		127	31,75	57,2	25,4

COMPROBACIONES REGLAMENTARIAS OBLIGATORIAS

- Comprobación en la puesta en marcha (o puesta en marcha de respaldo): de acuerdo con la normativa nacional.
- Comprobación periódica obligatoria de acuerdo con la normativa nacional. TRACTEL SOLUTIONS recomienda realizarla al menos cada 12 meses.

Esta verificación puede ser realizada por cualquier persona capacitada y autorizada de la empresa.

TRACTEL SOLUTIONS está disponible para realizar cualquier verificación reglamentaria.

Durante esta verificación, debe realizarse lo siguiente:

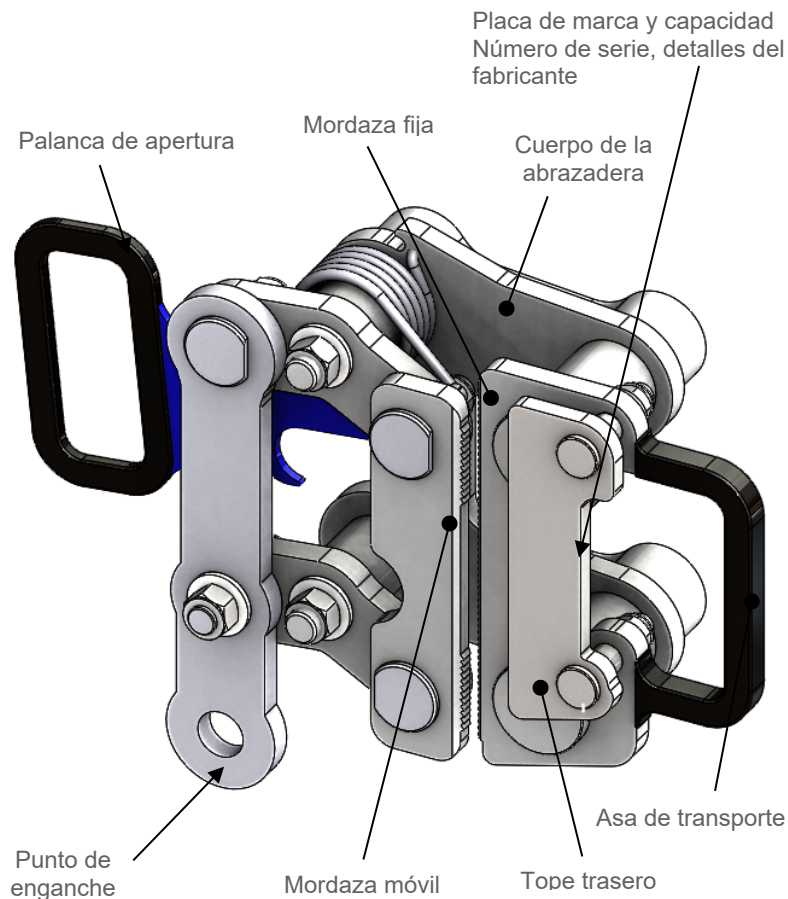
- Revisar la presencia y legibilidad de las marcas.
- Examinar visualmente el estado general de la abrazadera, que no tenga golpes, corrosión o grietas.
- Comprobar el funcionamiento; se abre la mordaza y, cuando se suelta, esta debe volver al tope únicamente con la acción del resorte.
- Revisar los dientes (examen visual y táctil): la parte superior de los dientes debe estar afilada. La mordaza debe sustituirse en cuanto se desgasten los dientes.
- Comprobar que el orificio de montaje del grillete mantiene su forma ovalada; si el desgaste es superior a 2 mm (diámetro original 20 mm) se deberá desechar.
- Cargar la abrazadera a su capacidad nominal y asegurarse de que no se deslice.
- Registrar los resultados en la tabla que se proporciona al final de estas instrucciones.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

Las inspecciones y los trabajos de mantenimiento deben ser realizados por personal especializado y competente.

- Las abrazaderas deben mantenerse limpias y se deben engrasar ligeramente las juntas y el resorte.
- Compruebe de forma periódica (preferiblemente antes de cada uso) que el equipo funciona correctamente.
- Realice una inspección visual antes de cada uso.
- Cualquier pieza defectuosa debe ser sustituida por una pieza original de TRACTEL SOLUTIONS.
- Cualquier pieza del equipo que esté deformada debe retirarse del servicio inmediatamente.

DESCRIPCIÓN



PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

La mordaza móvil se mantiene en contacto con el núcleo del carril mediante el resorte de presujeción.

Cuando se aplica la carga al punto de enganche, se aplica una fuerza de sujeción entre las dos mordazas que sujeta la abrazadera.

IMPLANTACIÓN

Antes del uso:

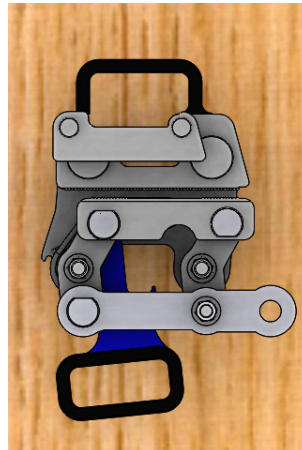
- Compruebe el buen estado general de la abrazadera.
- Asegúrese de que los dientes de las mordazas estén limpios (libres de aceite, grasa, etc., que podrían afectar al agarre de la abrazadera).
- Compruebe la eficiencia del resorte de presujeción; debe asegurar el retorno sin problemas de la mordaza.
- Asegúrese de que las áreas de contacto de las mordazas con el carril estén limpias. Si es necesario, limpie y desengrase esas áreas.

FUNCIONAMIENTO INCORRECTO

Si se detecta un funcionamiento incorrecto, devuelva la abrazadera al fabricante, que es el único autorizado para solucionar cualquier problema.

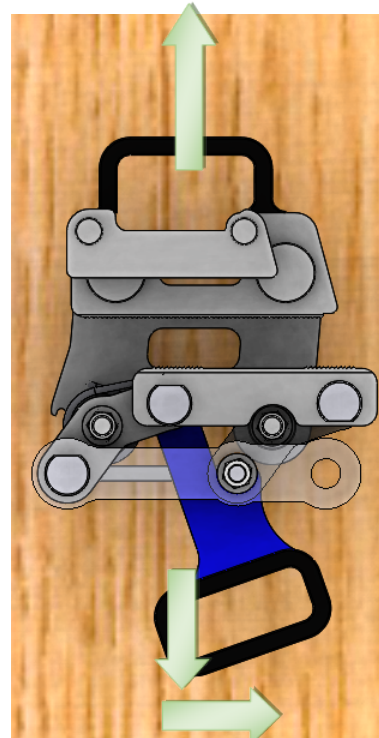
USO DE LA ABRAZADERA

14. Saque la abrazadera del embalaje.



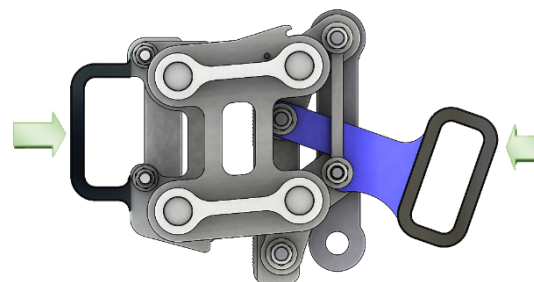
15. Coloque la abrazadera en el suelo o sobre una superficie de trabajo con las mordazas hacia arriba y el asa móvil (azul) hacia el cuerpo. Retire los grilletes.

16. Coja el asa móvil (azul) con la mano derecha y el asa fija (negra) con la izquierda.



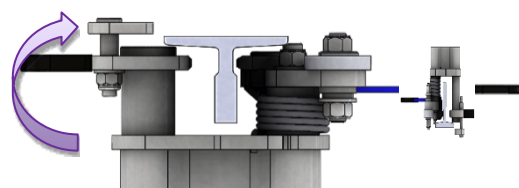
17. Tire con fuerza para abrir las mordazas y amartille la herramienta (el asa azul bloquea los alicates en posición abierta).

18. Gire la abrazadera 180°, de modo que las mordazas queden mirando hacia abajo.

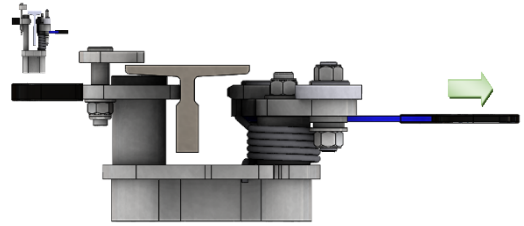


19. Coja la abrazadera por las dos asas, con el anillo hacia abajo, manteniendo al mismo tiempo una ligera presión sobre las asas. (Asa azul con la derecha).

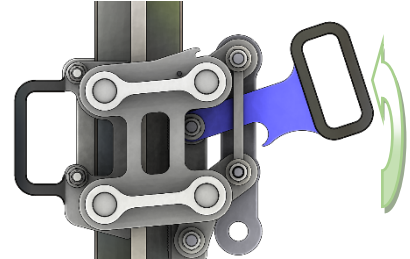
20. Coloque la abrazadera en el carril, mientras gira alrededor de la base hacia su izquierda.



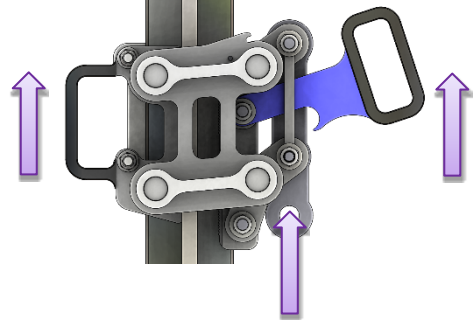
21. Coloque la abrazadera en el lado de la mordaza fija, asegurándose de que el tope trasero pase por detrás de la base y, a continuación, libere la presión con la palma de la mano izquierda.



22. Con la mano derecha, dé un golpe firme hacia arriba para soltar el asa azul y bloquear la abrazadera.

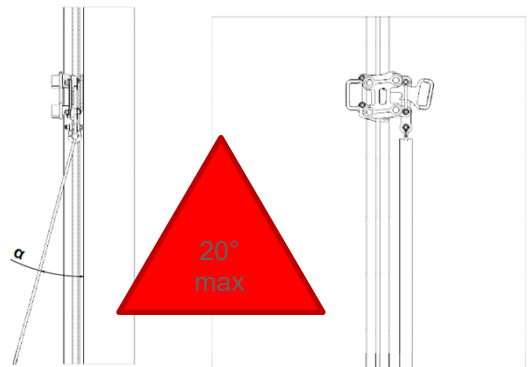


23. Coloque la herramienta a la altura deseada deslizando hacia arriba.

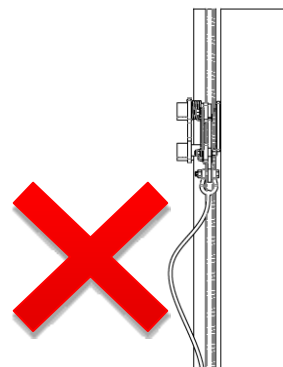


24. Inserte el grillete en el anillo.

25. Fije el grillete a una eslinga. Estire la eslinga verticalmente hasta un punto de anclaje en la plataforma, en un α ángulo máximo de 20° .



26. La eslinga no debe estar floja; el SPC no está diseñado para soportar una caída libre.



Allo scopo di garantire il miglioramento costante dei suoi prodotti, TRACTEL si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica ritenuta utile all'attrezzatura descritta nel presente manuale.

Su richiesta le aziende del gruppo TRACTEL e i loro rivenditori autorizzati vi forniranno tutta la documentazione riguardante la gamma di prodotti TRACTEL: attrezzature di sollevamento e movimentazione, attrezzature di accesso per facciate e attrezzature anticaduta.

La rete TRACTEL offre inoltre assistenza post-vendita, servizi di manutenzione e interventi di controllo periodici.

COMPOSIZIONE DELLA FORNITURA

- Una morsa
- Un manuale di istruzioni per l'uso, la manutenzione e le ispezioni periodiche comprensivo della dichiarazione di autocertificazione CE e UKCA e del libretto degli interventi di ispezione.

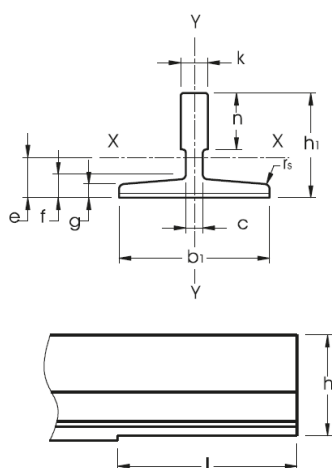
ISTRUZIONI PRELIMINARI

Prima dell'uso, per garantire la sicurezza e l'efficienza dell'attrezzatura è necessario leggere il presente manuale di istruzioni e rispettarne tutte le indicazioni.

Questo manuale deve essere tenuto a disposizione di tutti gli operatori. Su richiesta possono essere fornite copie aggiuntive.

- Non superare mai il carico di lavoro massimo (cfr. marcatura).
- Non modificare in alcun caso il materiale mediante saldatura, perforazione o qualsiasi altro processo.
- Consultarci in caso d'uso in un ambiente particolarmente aggressivo.
- Controllare regolarmente le buone condizioni dell'attrezzatura (cfr. di seguito).
- È consentito l'uso esclusivo di ricambi TRACTEL SOLUTIONS originali.
- Usare sempre i dispositivi di protezione individuale raccomandati (guanti, scarpe antinfortunistiche, casco, occhiali, ecc.).
- Il presente accessorio consente di effettuare operazioni che richiedono un livello di sicurezza elevato. Assicurarsi pertanto che ogni persona a cui si affida la gestione dell'accessorio sia in grado di comprendere i requisiti di sicurezza delle operazioni.
- TRACTEL declina ogni responsabilità relativa alle conseguenze dello smontaggio o di cambiamenti effettuati al di fuori del suo controllo, in particolare nel caso della sostituzioni di pezzi originali con pezzi di altra origine.
- Non usare per qualsiasi scopo diverso da quelli previsti e descritti nel presente manuale.
- Non usare come punto di ancoraggio per attrezzatura anticaduta in conformità alla norma EN 795:2012.
- Durante la rimozione, assicurarsi che l'attrezzatura sia appoggiata in una posizione stabile per impedirne la caduta.
- La morsa FSPC è un dispositivo anticaduta **secondario** per le piattaforme di sollevamento. Deve essere sempre usata in combinazione con un dispositivo primario.
- Ogni morsa FSPC è compatibile con un tipo di binario.

	T75-3/B	T82/B	T89/B	T90/B	T125/B	T127-1/B	T127-2/B
FSPC 2S	✓	✓	✓				



Binario	Dimensioni in mm				
	b1	h1	k	n	f
T75-3/B	75	62	10	30	9
T82/B	82,5	68,25	9	25,4	8,25
T89/B	89	62	15,88	33,4	11,1
T90/B	90	75	16	42	10
T125/B	125	82			12
T127-1/B	127	88,9	15,88	44,5	11,1
T127-2/B				50,8	15,9
T140-1/B	108	19	17,5		
T140-2/B	140	102			28,6
T140-3/B		127	31,75	57,2	25,4

CONTROLLI OBBLIGATORI PREVISTI PER LEGGE

- Controllo alla messa (o rimessa) in servizio: in conformità con le disposizioni nazionali.
- Controllo periodico obbligatorio in conformità con le disposizioni nazionali. Consigliato almeno ogni 12 mesi da TRACTEL SOLUTIONS.

La verifica può essere svolta da qualsiasi persona addestrata e autorizzata dell'azienda.

TRACTEL SOLUTIONS rimane a disposizione per l'esecuzione di qualsiasi verifica a norma di legge.

Durante la verifica eseguire le operazioni elencate di seguito.

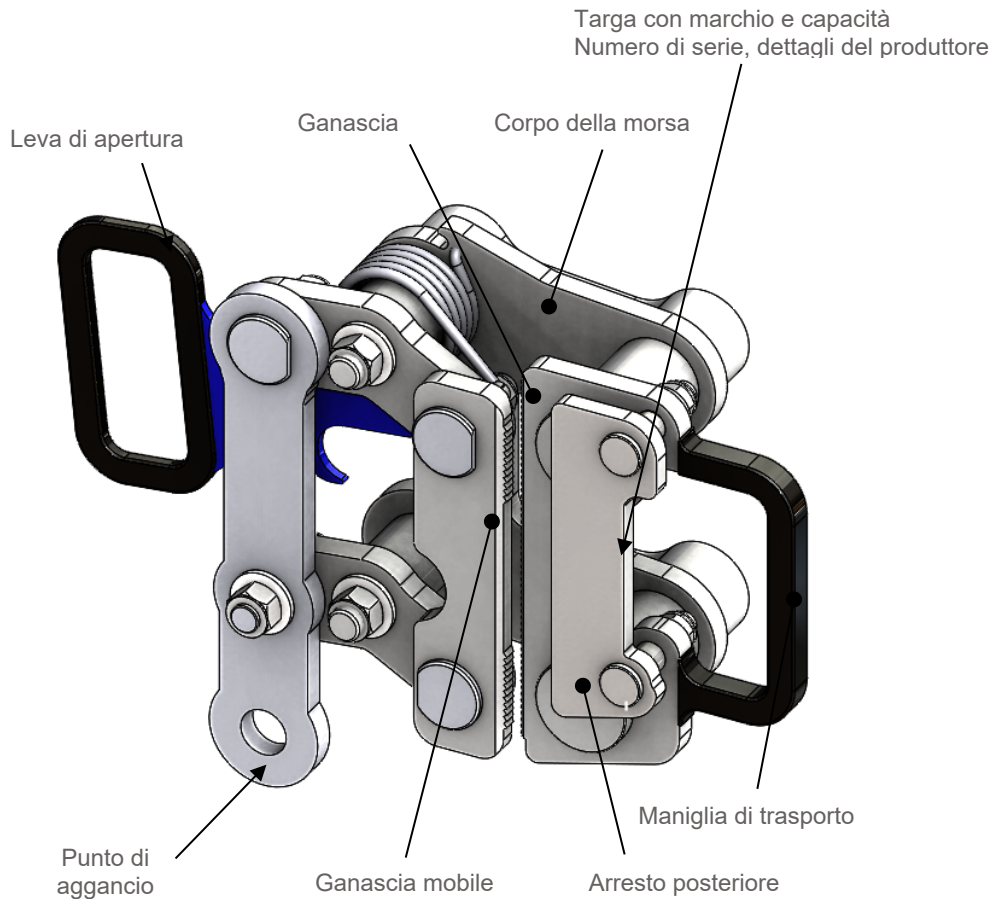
- Controllare la presenza e la leggibilità delle marcature.
- Esaminare visivamente le condizioni generali della morsa e l'assenza di urti, corrosione o crepe.
- Controllare il funzionamento, aprire la ganascia e rilasciare. La ganascia deve tornare alla posizione di arresto per effetto esclusivo della molla.
- Controllare i denti (visivamente e al tatto): la punta dei denti deve essere affilata. La ganascia deve essere sostituita non appena i denti diventano smussati.
- Controllare l'ovalizzazione del foro di montaggio del gancio, dismettere se l'usura è superiore ai 2 mm (diametro originale 20 mm).
- Caricare la morsa alla capacità nominale e assicurarsi che non vi siano scivolamenti.
- Annotare i risultati nella tabella fornita alla fine del presente manuale di istruzioni.

CURA E MANUTENZIONE

Gli interventi di ispezione e manutenzione devono essere effettuati da personale competente e specializzato.

- Le morse devono essere mantenute pulite, lubrificando leggermente le articolazioni e la molla.
- Controllare a intervalli regolari (se possibile prima di ogni uso) che l'attrezzatura funzioni correttamente.
- Effettuare un'ispezione visiva prima di ogni uso.
- Eventuali pezzi difettosi devono essere sostituiti con un pezzo TRACTEL SOLUTIONS originale.
- Eventuali attrezzature deformate devono essere dismesse immediatamente.

DESCRIZIONE



PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

La ganascia mobile è mantenuta a contatto con il nucleo del binario mediante la molla di pre-serraggio. Quando il carico viene applicato al punto di aggancio, una forza di serraggio viene applicata tra le due ganasce e trattiene la morsa.

IMPLEMENTAZIONE

Prima dell'uso eseguire quanto riportato di seguito.

- Verificare le buone condizioni generali della morsa.
- Assicurarsi che i denti delle ganasce siano puliti (privi di olio, grasso, ecc., che potrebbero inficiare la presa della morsa).
- Verificare l'efficienza della molla di pre-serraggio, che deve garantire un ritorno fluido della ganascia.
- Assicurarsi che le aree di contatto delle ganasce sul binario siano pulite. Se necessario, pulirle e sgrassarle.

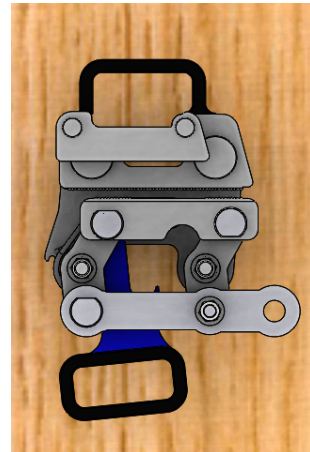
MALFUNZIONAMENTI

Se si riscontra un malfunzionamento, restituire la morsa al produttore, che è l'unico autorizzato a intervenire.

USO DELLA MORSA

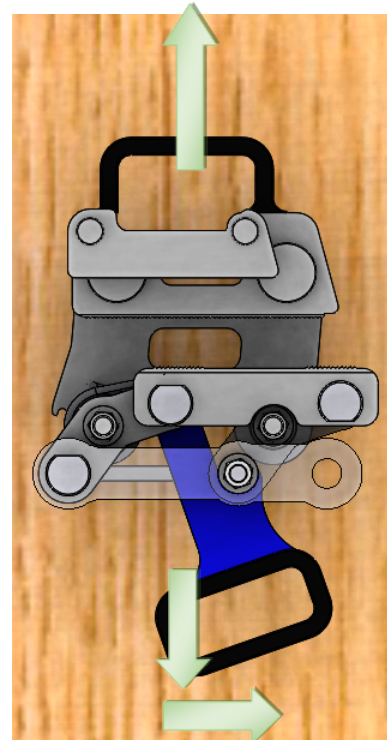
1. Rimuovere la morsa dalla scatola di conservazione.

2. Posare la morsa sul pavimento o su una superficie di lavoro con le ganasce verso l'alto e la maniglia mobile (blu) verso il corpo. Rimuovere i ganci.



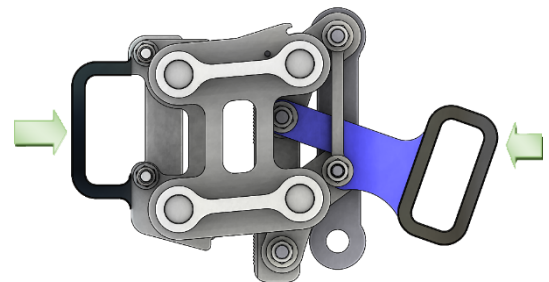
3. Afferrare la maniglia mobile (blu) con la mano destra e la maniglia fissa (nera) con la mano sinistra.

4. Tirare con forza per aprire le ganasce e innescare lo strumento (la maniglia blu blocca i becchi in posizione aperta).

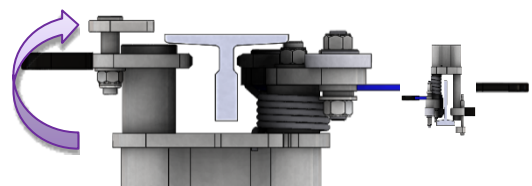


5. Ruotare la morsa a 180°, in modo che le ganasce siano rivolte verso il basso.

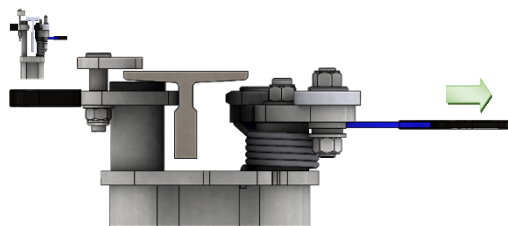
6. Afferrare la morsa da entrambe le maniglie con l'anello verso il basso esercitando una leggera pressione sulle maniglie. (Maniglia blu mano destra).



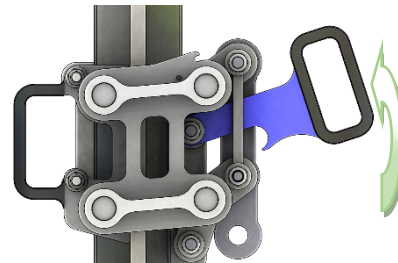
7. Posizionare la morsa sul binario, seguendo il contorno della suola alla sinistra.



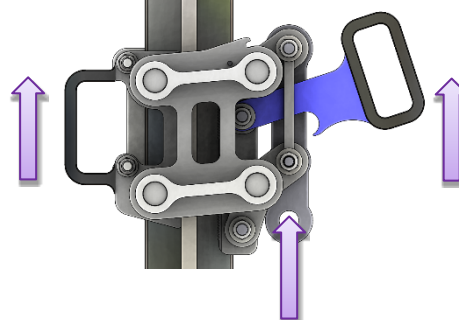
8. Posizionare la morsa sul lato della ganascia fissa facendo attenzione che l'arresto posteriore passi dietro alla suola, quindi allentare la pressione con il palmo della mano sinistra.



9. Con l'aiuto della mano destra, dare un colpo deciso verso l'alto per rilasciare la maniglia blu e bloccare la morsa.

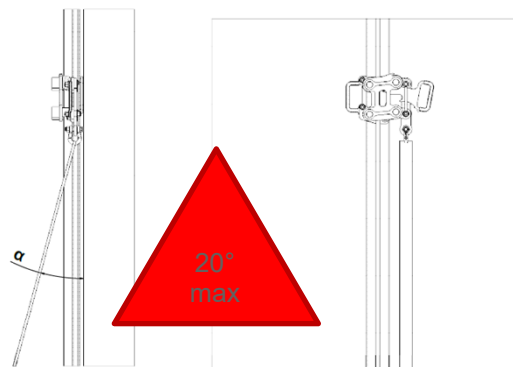


10. Posizionare lo strumento all'altezza desiderata facendolo scorrere verso l'alto.

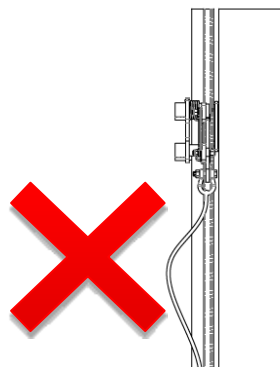


11. Inserire il gancio nell'anello.

12. Assicurare il gancio a un'imbracatura. Estendere l'imbracatura in senso verticale fino a un punto di attacco sulla piattaforma con un'angolazione massima α di 20° .



13. L'imbracatura non deve essere allentata, la SPC non è progettata per resistere alla caduta libera.



Русский

В целях обеспечения постоянного совершенствования своей продукции TRACTEL оставляет за собой право вносить любые изменения, которые сочтет полезными для оборудования, описанного в данном руководстве.

Компании группы компаний TRACTEL и их официальные дилеры по запросу предоставят Вам документацию, касающуюся ассортимента продукции TRACTEL: подъёмно-транспортное оборудование, оборудование для доступа к фасадам, средства индивидуальной защиты от падения.

Сеть TRACTEL также предлагает Вам послепродажное обслуживание, техническое обслуживание и периодические проверки.

СОСТАВ ПОСТАВКИ

- Парковочный ловитель
- Руководство по эксплуатации, техническому обслуживанию и периодическим проверкам, включая декларацию о самосертификации CE и UKCA и брошюру о последующих проверках.

ПРИОРИТЕТНЫЕ ИНСТРУКЦИИ

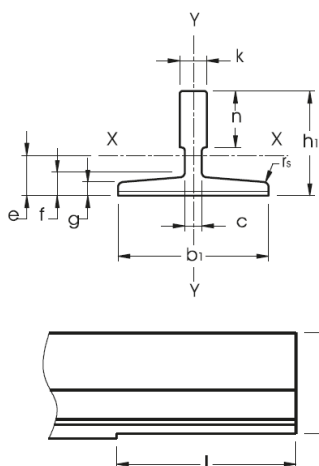
Перед использованием для обеспечения безопасности и эффективности оборудования необходимо ознакомиться с данным руководством по эксплуатации и соблюдать все его положения.
 Данное руководство должно быть в распоряжении всех операторов. Дополнительные копии могут быть предоставлены по запросу.

- Никогда не превышайте максимальную рабочую нагрузку CMU/WLL (см. маркировку).
- Никогда не модифицируйте материал с помощью сварки, сверления или любого другого процесса.
- Проконсультируйтесь с нами по поводу любого использования в особо агрессивной среде.
- Регулярно проверяйте исправное состояние оборудования (см. ниже).
- Допускается использование только оригинальных запасных частей TRACTEL SOLUTIONS.
- Всегда используйте рекомендованные средства индивидуальной защиты (перчатки, защитную обувь, шлем, очки и т.д.).
- Этот аксессуар позволяет выполнять операции, требующие высокого уровня безопасности. Поэтому убедитесь, что любой человек, которому вы доверяете обращение с этим аксессуаром, способен принять на себя требования безопасности при выполнении этих операций.
- TRACTEL снимает с себя всякую ответственность за последствия разборки или модификаций, произведенных вне её контроля, особенно в случае замены оригинальных деталей деталями другого происхождения.
- Никогда не используйте для каких-либо иных целей, кроме тех, которые предназначены и описаны в данном руководстве
- Не используйте в качестве анкерной точки для СИЗ от падения в соответствии с EN 795:2012
- При демонтаже убедитесь, что оборудование находится в устойчивом положении, чтобы предотвратить его падение

- Страховочный Парковочный Ловитель (FSPC) - это вторичное страховочное устройство для предотвращения падения подъёмных платформ.
- Его всегда следует использовать в сочетании с основным страховочным устройством.

Каждый парковочный ловитель совместим с одним типом направляющей:

	T75-3/B	T82/B	T89/B	T90/B	T125/B	T127-1/B	T127-2/B
FSPC 2S	✓	✓	✓				



Профиль	Размеры в мм				
	b1	h1	k	n	f
T75-3/B	75	62	10	30	9
T82/B	82.5	68.25	9	25.4	8.25
T89/B	89	62	15.88	33.4	11.1
T90/B	90	75	16	42	10
T125/B	125	82			12
T127-1/B	127	88.9	15.88	44.5	11.1
T127-2/B				50.8	15.9
T140-1/B	108	19			
T140-2/B	140	102	28.6		17.5
T140-3/B		127	31.75	57.2	25.4

ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ПРОВЕРКИ

- Проверка при запуске (или резервном запуске): в соответствии с национальными правилами.
- Обязательная периодическая проверка в соответствии с национальными правилами. Рекомендуется не реже одного раза в 12 месяцев компанией TRACTEL SOLUTIONS.

Эта проверка может быть проведена любым обученным и уполномоченным лицом в компании.

TRACTEL SOLUTIONS доступна для проведения любой нормативной проверки.

Во время этой проверки:

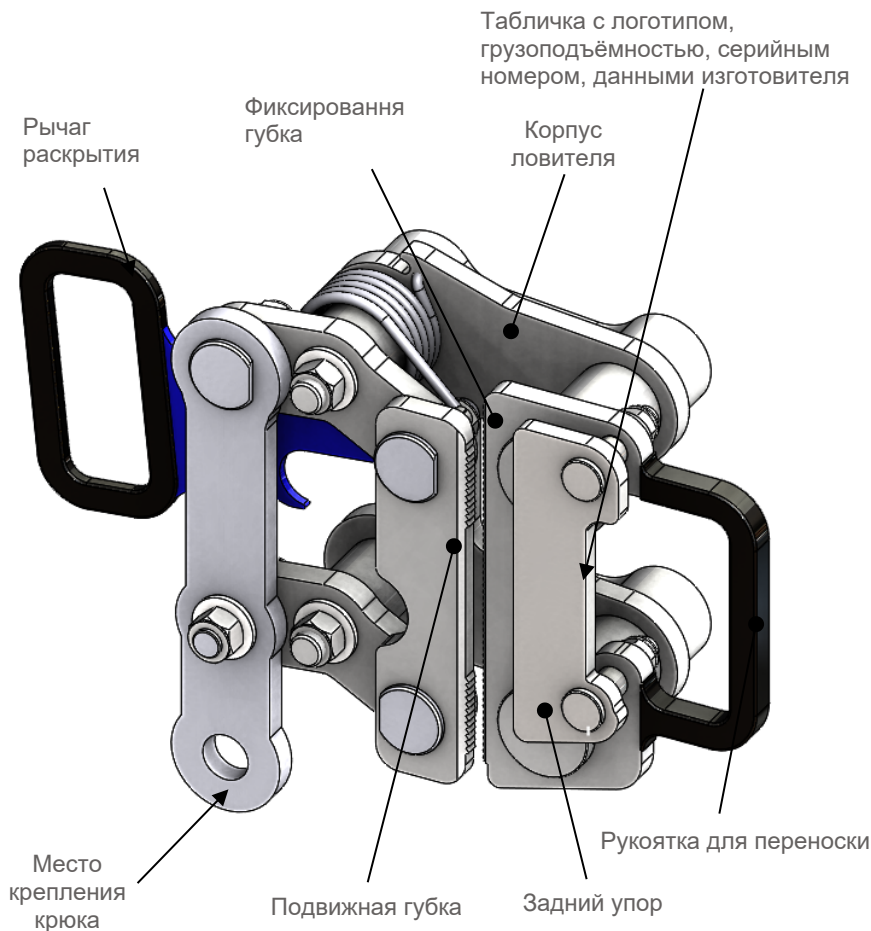
- Проверьте наличие и разборчивость маркировки
- Визуально осмотрите общее состояние парковочного ловителя, отсутствие ударов, коррозии, трещин
- Проверьте работу, раскройте губки и отпустите, губки должны вернуться в положение упора только под действием пружины.
- Проверьте зубцы (визуально и тактильно): верхняя часть зубцов должна быть острой. Губки должны быть заменены, как только зубцы станут плоскими.
- Проверьте овальность монтажной платы дужки, утилизируйте, если износ превышает 2 мм (первоначальный диаметр 20 мм).
- Нагрузите парковочный ловитель на его номинальную грузоподъемность и убедитесь в отсутствии проскальзывания.
- Запишите результаты в таблицу, приведенную в конце этой инструкции.

УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Проводите осмотры и работы по техническому обслуживанию компетентным специализированным персоналом.

- Парковочные ловители должны содержаться в чистоте, слегка смажьте маслом соединения и пружину.
- Регулярно проверяйте (желательно перед каждым использованием) правильность работы оборудования.
- Проводите визуальный осмотр перед каждым использованием.
- Любая дефектная деталь должна быть заменена оригинальной деталью TRACTEL SOLUTIONS. Любое деформированное оборудование должно быть немедленно выведено из эксплуатации.

ОПИСАНИЕ



ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Подвижная губка удерживается в контакте с выступом направляющей пружиной предварительного зажима.

Когда нагрузка прикладывается к точке зацепления, зажимное усилие прикладывается между двумя губками и удерживает ловитель.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перед использованием:

- Проверьте общее исправное состояние ловителя.
- Убедитесь, что зубцы губок чистые (без масла, жира и т.д. что может повлиять на захват ловителя).
- Проверьте эффективность пружины предварительного зажима, она должна обеспечивать четкий возврат губки.
- Убедитесь, что контактные зоны губок на направляющей чистые. При необходимости очистите и обезжирьте эти участки

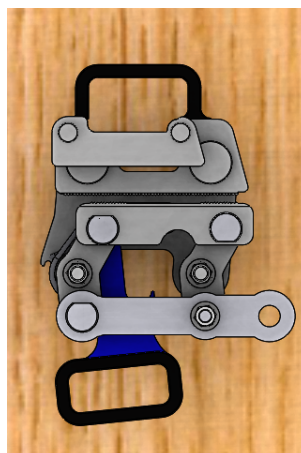
НЕИСПРАВНОСТИ

При обнаружении неисправности верните ловитель производителю, который является единственным лицом, уполномоченным решать подобные вопросы.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТРАХОВОЧНОГО ЛОВИТЕЛЯ

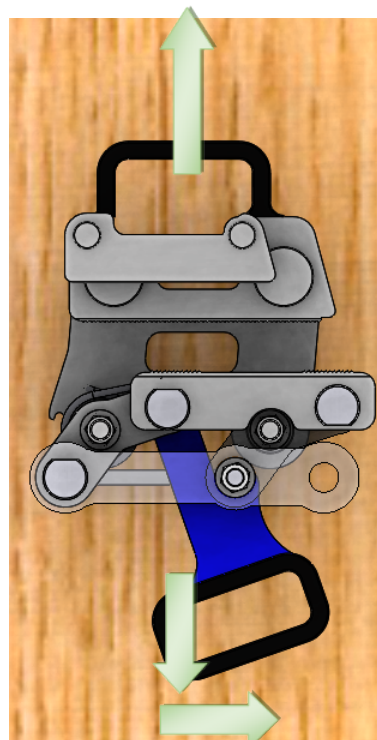
1. Извлеките ловитель из ящика для хранения.

2. Положите ловитель плашмя на пол или на рабочую поверхность губками вверх и подвижной (синей) ручкой к корпусу. Снимите серьгу.



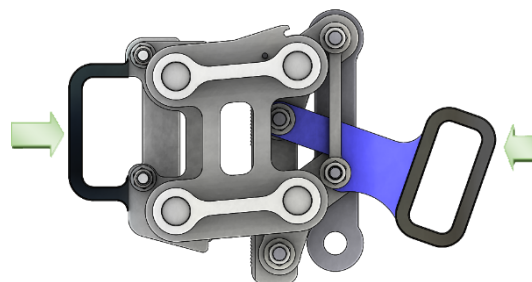
3. Возьмите подвижную ручку (синюю) в правую руку, а неподвижную ручку (черную) - в левую.

4. Сильно потяните, чтобы раскрыть губки и взведите устройство (синяя ручка фиксирует губки раскрытыми).

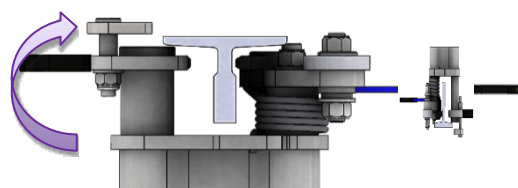


5. Поверните ловитель на 180° так, чтобы губки были направлены вниз.

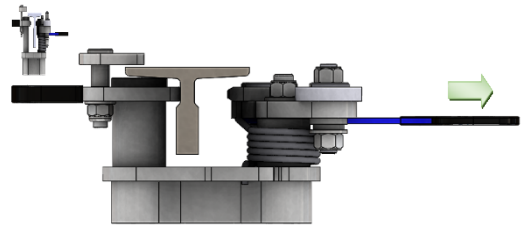
6. Возьмите ловитель за обе ручки кольцом вниз, сохраняя при этом небольшое давление на ручки. (Синяя ручка справа).



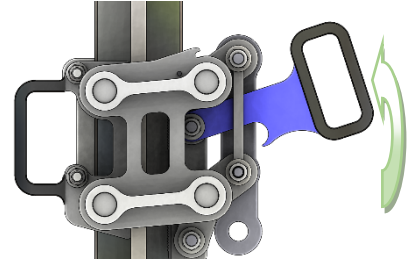
7. Поместите ловитель на направляющую, одновременно обходя подошву направляющей слева от вас.



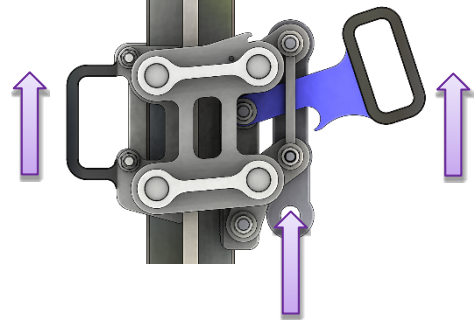
8. Поместите ловитель на сторону фиксированной губки, убедившись, что упор проходит за подошвой направляющей, затем ослабьте давление ладонью левой руки.



9. Правой рукой, резко ударьте вверх, чтобы освободить синюю ручку и зафиксировать ловитель.

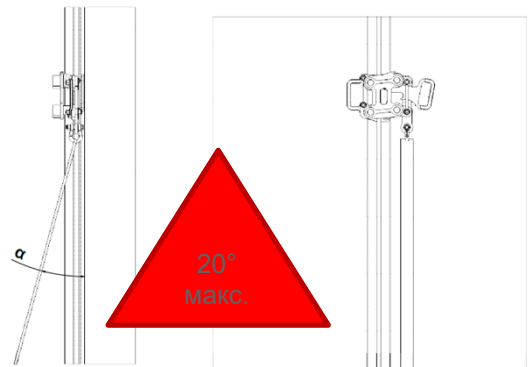


10. Расположите ловитель на нужной высоте, сдвинув его вверх.

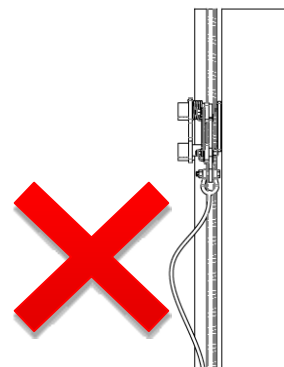


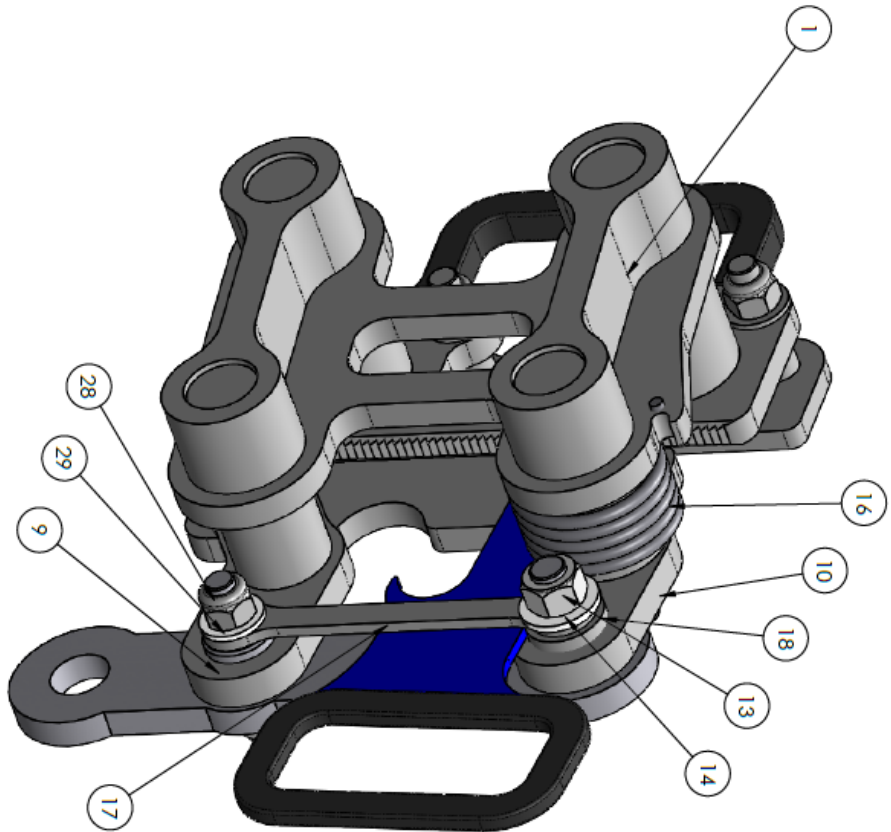
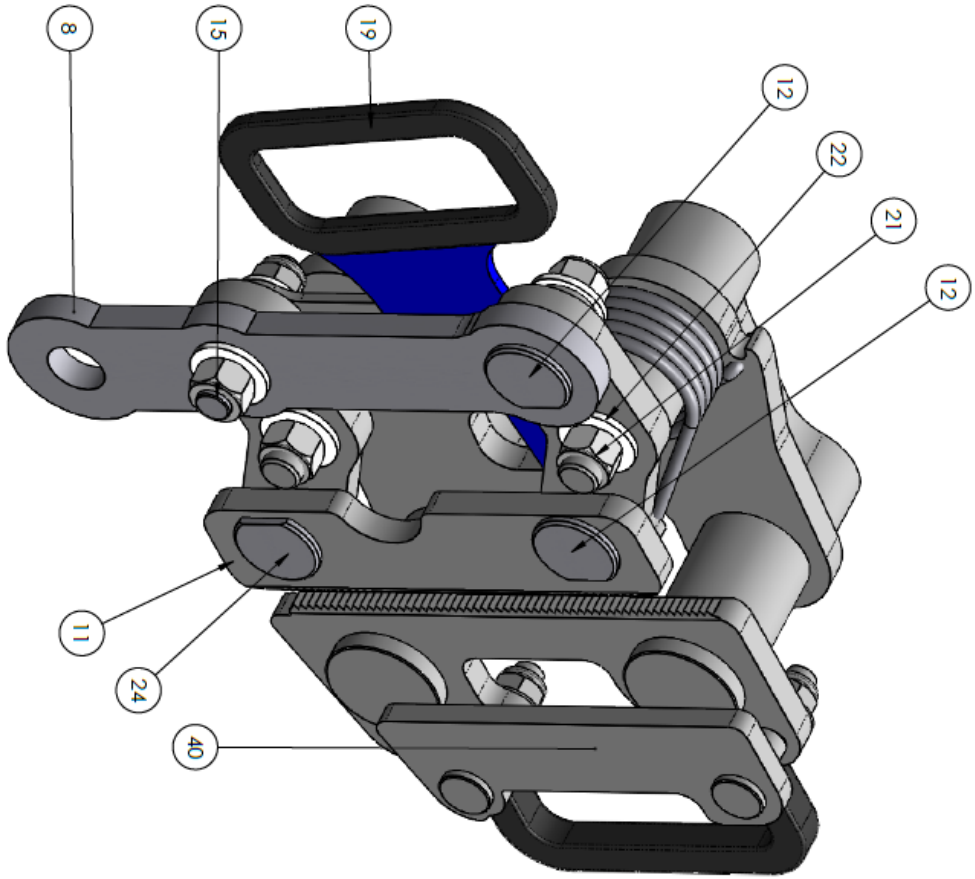
11. Вставьте серьгу в кольцо.

12. Прикрепите серьгу к стропу.
Натяните строп вертикально до точки крепления на платформе под максимальным углом 20°.



13. Строп не должен провисать, страховочный ловитель не рассчитан на то, чтобы выдерживать свободное падение.





Revision	A	Date	25/02/21	Première édition	Modification - Observation	Établi par / Drawn by	Bbu	Vérité par / Controlled by	
Matériau / Material:	Materiau <non spécifiés>		Code de couleur / Din. to be connected:	10 Sauf indications contraires / Without contraindications		Échelle / Scale:	1:1,5	Format / Sheet:	A3
Traitement thermique / Heat treatment:			Massa / Weight:	8,52 Kg		Tol. découpe / Cutting tol.:			
Projection / Surface Coating:			Cote capable: x mm			Cheminé / Chamfer:	mm		
			Superficie: mm²			Rugosité / Roughness:			
SAFETY PARKING CLAMP 2T POUR RAIL 182 189						Réf. plan / Drawing ref.:		171011	



NORTH AMERICA

TRACTEL SOLUTIONS CANADA

11020 Mirabeau Street
Montréal, QC H1J 2S3, Canada
Phone: +1 800 561-3229
Fax: +1 514 493-3342
Email: tractel.canada@tractel.com

Tractel Swingstage

1615 Warden Avenue
Toronto, Ontario M1R 2T3,
Canada
Phone: +1 800 465-4738
Fax: +1 416 298-0168
Email:
marketing.swingstage@tractel.com

MÉXICO

Tractel México S.A. de C.V.

Galileo #20, Oficina 504
Colonia Polanco
México, D.F. CP. 11560
Phone: +52 55 67218719
Fax: +52 55 67218718
Email: tractel.mexico@tractel.com

TRACTEL SOLUTIONS US

51 Morgan Drive
Norwood, MA 02062, USA
Phone: +1 800 421-0246
Fax: +1 781 826-3642
Email: tractel.usa-east@tractel.com

168 Mason Way
Unit B2
City of Industry, CA 91746, USA
Phone: +1 800 675-6727
Fax: +1 626 937-6730
Email: tractel.usa-west@tractel.com

Safety Products Group

4064 Peavey Road
Chaska, MN 55318, USA
Phone: +1 866 933-2935
Email: info@safetypg.com

BlueWater

4064 Peavey Road
Chaska, MN 55318, USA
Phone: +1 866 579-3965
Email: info@bluewater-mfg.com

Fabenco, Inc

2002 Karbach St.
Houston, Texas 77092, USA
Phone: +1 713 686-6620
Fax: +1 713 688-8031
Email: info@safetygate.com

EUROPE

GERMANY

Tractel Greifzug GmbH
Scheidtbachstrasse 19-21
51469 Bergisch Gladbach,
Germany
Phone: +49 22 02 10 04-0
Fax: +49 22 02 10 04 70
Email:
info.greifzug@tractel.com

LUXEMBOURG

Tractel Secalt S.A.
Rue de l'Industrie
B.P 1113 - 3895 Foetz,
Luxembourg
Phone: +352 43 42 42-1
Fax: +352 43 42 42-200
Email: secalt@tractel.com

SPAIN

Tractel Ibérica S.A.
Carretera del Medio, 265
08907 L'Hospitalet del Llobregat
Barcelona, Spain
Phone : +34 93 335 11 00
Fax : +34 93 336 39 16
Email: infotib@tractel.com

FRANCE

Tractel S.A.S.
RD 619 Saint-Hilaire-sous-
Romilly
BP 38 Romilly-sur-Seine
10102, France
Phone: +33 3 25 21 07 00
Fax: +33 3 25 21 07 11
Email: info.tsas@tractel.com

IFMS

32, Rue du Bois Galon
94120 Fontenay-sous-Bois,
France
Phone: +33 1 56 29 22 22
E-mail: ifms.tractel@tractel.com

Tractel Solutions SAS

77-79 rue Jules Guesde
69230 Saint-Genis-Laval,
France
Phone: +33 4 78 50 18 18
Fax: +33 4 72 66 25 41
Email:
info.tractelsolutions@tractel.com

GREAT BRITAIN

Tractel UK Limited
Old Lane Halfway
Sheffield S20 3GA, United
Kingdom
Phone: +44 114 248 22 66
Email: sales.uk@tractel.com

ITALY

Tractel Italiana SpA
Viale Europa 50
Cologno Monzese (Milano)
20093, Italy
Phone: +39 02 254 47 86
Fax: +39 02 254 71 39
Email: infoit@tractel.com

NETHERLANDS

Tractel Benelux BV
Paardeweide 38
Breda 4824 EH, Netherlands
Phone: +31 76 54 35 135
Fax: +31 76 54 35 136
Email:
sales.benelux@tractel.com

PORTUGAL

Lusotractel Lda
Bairro Alto Do Outeiro Armazém
1
Trajouce, 2785-653 S. Domingos
de Rana, Portugal
Phone: +351 214 459 800
Fax: +351 214 459809
Email:
comercial.lusotractel@tractel.com

POLAND

Tractel Polska Sp. z o.o.
ul. Bysławska 82
Warszawa 04-993, Poland
Phone:+48 22 616 42 44
Fax:+48 22 616 42 47
Email: tractel.polska@tractel.com

NORDICS

Tractel Nordics
Turkkirata 26
FI - 33960
PIRKKALA, Finland
Phone: +358 10 680 7000
Fax: +358 10 680 7033
E-mail: tractel@scanclimber.com

RUSSIA

Tractel Russia O.O.O.
Olympiyskiy Prospect 38, Office
411
Mytishchi, Moscow Region
141006, Russia
Phone: +7 495 989 5135
Email: info.russia@tractel.com

ASIA

CHINA

Shanghai Tractel Mechanical Equip. Tech. Co. Ltd.
2nd floor, Block 1, 3500 Xiupu road,
Kangqiao, Pudong,
Shanghai, People's Republic of
China
Phone: +86 21 6322 5570
Fax : +86 21 5353 0982

SINGAPORE

Tractel Singapore Pte Ltd.
50 Woodlands Industrial Park
E7
Singapore 757824
Phone: +65 6757 3113
Fax: +65 6757 3003
Email:
enquiry@tractelsingapore.com

INDIA

Secalt India Pvt Ltd.
412/A, 4th Floor, C-Wing,
Kailash Business Park, Veer
Savarkar Road, ParkSite,
Vikhroli West,
Mumbai 400079, India
Phone: +91 22 25175470/71/72
Email: info@secalt-india.com

TURKEY

Knot Yapı ve İş Güvenliği San.Tic. A.Ş.
Cevizli Mh. Tugay Yolu CD.
Nuvo Dragos Sitesi
A/120 Kat.11 Maltepe
34846 Istanbul, Turkey
Phone: +90 216 377 13 13
Fax: +90 216 377 54 44
Email: info@knot.com.tr

UAE

Tractel Secalt SA Dubai Branch
Office 1404, Prime Tower
Business Bay
PB 25768 Dubai, United Arab
Emirates
Phone: +971 4 343 0703
Email: tractel.me@tractel.com

ANY OTHER COUNTRIES

Tractel S.A.S.

RD 619 Saint-Hilaire-sous-
Romilly
BP 38 Romilly-sur-Seine
10102, France
Phone: +33 3 25 21 07 00
Email: info.tsas@tractel.com